

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 1

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. Sha'ul, a called emissary of Yahusha Messiah by the desire of Elohim, and Sosthenes the brother,	1. Sha'ul shaliach karui l'Yahusha HaMashiach bir'tzon Elohim v'Sosthenes ha'ach	1. שאול שליח קרוא ליהושע המשיח ברצון אלהים וסוסתנס האח
2. to the assembly of Elohim which is at Qorint, to those who are set-apart in Messiah Yahusha, called set-apart ones, with all who in every place call on the Name of Yahusha Messiah our Master, both theirs and ours:	2. El kehilat Elohim asher b'Qorint l'kedoshim asher b'Yahusha HaMashiach k'ruim kedoshim im kol asher b'chol makom korei b'Shem Adoneinu Yahusha HaMashiach shelachem v'shelanu	2. אל קהילת אלהים אשר בקורינת. לקדשים אשר ביהושע המשיח קרואים קדשים עם כל אשר בכל מקום קורא בשם אדונינו יהושע המשיח שלכם ושלנו
3. Favor to you and peace from Elohim our Father and the Master Yahusha Messiah.	3. Chesed lachem v'shalom me'Elohim Avinu u'Adoneinu Yahusha HaMashiach	3. חסד לכם ושלום מאלהים אבינו ואדונינו יהושע המשיח
4. I thank my Elohim always concerning you for the favor of Elohim which was given to you by Messiah Yahusha,	4. Modeh ani l'Elohai tamid ba'adchem al chen Elohim hanatan lachem b'Yahusha HaMashiach	4. מודה אני לאלהי תמיד בעדכם על. חן אלהים הנתן לכם ביהושע המשיח
5. that in Him you were enriched in all in every word and all knowledge	5. Ki bo he'ashartem b'chol b'chol davar u'v'kol da'at	5. כי בו העשרתם בכל בכל דבר ובכל דעת
6. as the witness of the Messiah was confirmed in you,	6. K'asher edut HaMashiach nitchazkah b'tochchem	6. כאשר עדות המשיח נתחזקה בתוכם
7. so that you are not lacking in any gift, eagerly waiting for the revelation of our Master Yahusha Messiah,	7. Kedei shelo tachsar b'masoret achat m'chakeh l'galut Adoneinu Yahusha HaMashiach	7. כדי שלא תחסר במסורת אחת מחכה לגלות אדונינו יהושע המשיח

8. who shall also establish you to the end, blameless in the day of our Master Yahusha Messiah.	8. Asher yachzik gam etchem ad haketz b'li mum b'yom Adoneinu Yahusha HaMashiach	8. אשר יחזיק גם אתכם עד הקץ בלי מום ביום אדונינו יהושע המשיח
9. Elohim is trustworthy, by whom you were called into the fellowship of His Son, Yahusha Messiah our Master.	9. Ne'eman hu Elohim asher nikratem al yado l'shutfut b'no Yahusha HaMashiach Adoneinu	9. נאמן הוא אלהים אשר נקראתם על ידו לשותפות בנו יהושע המשיח אדונינו
10. And I appeal to you, brothers, by the Name of our Master Yahusha Messiah, that you all speak the same, and that there be no divisions among you, but that you be knit together in the same mind and in the same opinion.	10. Ani mevakash mikem achim b'Shem Adoneinu Yahusha HaMashiach shetidabru kolchem echad v'lo yihyu machlokot b'neichem ela tihyu mechubarim b'lev echad u'dat achat	10. אני מבקש מכם אחים בשם אדונינו יהושע המשיח שתדברו כולכם אחד ולא יהיו מחלוקות ביניכם אלא תהיו מחוברים בלב אחד ודעת אחת
11. For it has been reported to me concerning you, my brothers, by those of the house of Chloe, that there are strifes among you.	11. Hugad li aleichem achai me'et bnei Beit Chloe sheyesh riv b'neichem	11. הוגד לי עליכם אחי מאת בני בית כלואה שיש ריב ביניכם
12. And I say this, that each one of you says, "I am of Sha'ul," or "I am of Apollos," or "I am of Kēpha," or "I am of Messiah."	12. V'zeh ani omer she'ish mikem omer ani l'Sha'ul v'ani l'Apolos v'ani l'Kepha v'ani l'HaMashiach	12. וזה אני אומר שאיש מכם אומר אני לשאול ואני לאפולוס ואני לכיפה ואני למשיח
13. Has the Messiah been divided? Was Sha'ul impaled for you? Or were you immersed in the name of Sha'ul?	13. Hachulak HaMashiach? Ha'im Sha'ul nitzlav ba'adchem o'b'Shem Sha'ul hithbaltem?	13. החולק המשיח? האם שאול נצלב בעדכם או בשם שאול התבלתם?
14. I thank Elohim that I immersed not one of you except Crispus and Gaios,	14. Modeh ani l'Elohim ki lo hitbalti ish mikem bilti Cripus v'Gayos	14. מודה אני לאלהים כי לא הטבלתי איש מכם בלתי קריפוס וגיוס

15. that no one should say that I immersed into my own name.	15. K'dei shelo yomar ish ki b'shemi hithbaltem	15. כדי שלא יאמר איש כי בשמי התבלתם
16. Now I did also immerse the household of Stephanas. Besides, I do not know whether I immersed anyone else.	16. V'hithbalti gam et Beit Stefanos zulat zot lo yadati im acher hithbalti	16. והטבלתי גם את בית סטפנאס. זולת זאת לא ידעתי אם אחר התבלתי
17. For Messiah did not send me to immerse, but to bring the Good News not with wisdom of words, that the stake of Messiah should not be nullified.	17. Ki lo shlachani HaMashiach l'tabel ki im l'vasser lo b'chochmat milim k'lo yevutal tzelav HaMashiach	17. כי לא שלחני המשיח לטבל כי אם לבשר לא בחכמת מילים כלו יבוטל צלב המשיח
18. For the word of the stake is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of Elohim.	18. Ki dvar hatzelav s'chel l'ovdim aval lanu hanoshayim hu gevurat Elohim	18. כי דבר הצלב שכל לאבדים אבל לנו הנושעים הוא גבורת אלהים
19. For it has been written, "I shall destroy the wisdom of the wise, and set aside the learning of the learned ones."	19. Katuv hu avad abid chochmat chachamim u'tevunat nevonim astir	19. כתוב הוא אבד אביד חכמת חכמים ותבונת נבונים אסתיר
20. Where is the wise? Where is the scholar? Where is the debater of this age? Has not Elohim made foolish the wisdom of this world?	20. Ayeh hachacham v'ayeh h'sofer v'ayeh darshan hador hazeh halo hoval Elohim et chochmat ha'olam hazeh	20. איה החכם ואיה הסופר ואיה דרשן הדור הזה הלא הובאל אלהים את חכמת העולם הזה
21. For since, in the wisdom of Elohim, the world through wisdom did not know Elohim, it pleased Elohim through the foolishness of preaching to save those who believe.	21. Ya'an u'vechochmat Elohim lo yada ha'olam b'chochmah et Elohim ratzah Elohim b'sichlut hamesorot l'hoshia et hama'aminim	21. יען ובחכמת אלהים לא ידע העולם בחכמה את אלהים רצה אלהים בשכלות המסורות להושיע את המאמינים

22. And since Yehudim ask a sign, and Greeks seek wisdom,	22. V'Yehudim ot mevaksim v'Yevanim chochmah mevaksim	22. ויהודים אות מבקשים ויוונים חכמה מבקשים
23. yet we proclaim Messiah impaled, a stumbling-block to the Yehudim and foolishness to the Greeks,	23. Aval anachnu mevasrim et HaMashiach hanitzlav michshol l'Yehudim u'sichlut l'Yevanim	23. אבל אנחנו משרים את המשיח הנצלב מכשול ליהודים ושכלות ליוונים
24. but to those who are called both Yehudim and Greeks Messiah the power of Elohim and the wisdom of Elohim.	24. L'kru'im Yehudim gam Yevanim HaMashiach hu gevurat Elohim v'chochmat Elohim	24. לקרואים יהודים גם יוונים המשיח הוא גבורת אלהים וחכמת אלהים
25. For the foolishness of Elohim is wiser than men, and the weakness of Elohim is stronger than men.	25. Ki sichlut Elohim chachamah m'bnei adam u'chalashut Elohim azah m'bnei adam	25. כי שכלות אלהים חכמה מבני אדם וחלשות אלהים עזה מבני אדם

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 2

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And when I came to you, brothers, I did not come with excellence of speech or of wisdom proclaiming to you the witness of Elohim.	1. U'vo'i aleichem achim lo bati b'gedulat milah o'chochmah l'vasser et edut Elohim	1. ובואי עליכם אחים לא באתי בגדולת מילה או חכמה לבשר את עדות אלהים
2. For I resolved not to know any matter among you except Yahusha Messiah and Him impaled.	2. Ki nicharti l'vilti lada'at davar b'neichem bilti et Yahusha HaMashiach v'oto hanitzlav	2. כי נחרתי לבלתי לדעת דבר ביניכם בלתי את יהושע המשיח ואותו הנצלב
3. And I was with you in weakness, and in fear, and in much trembling.	3. V'iti hayiti imachem b'chalashut uv'yirah uv're'adah rabah	3. ואתי הייתי עמכם בחלשות וביראה וברעדה רבה

4. And my word and my preaching were not with persuasive words of man's wisdom, but in demonstration of the Ruach and of power,	4. U'dvari u'v'sorati lo hayu b'milei pi shel chochmat bnei adam ki im b'hachavat haruach v'hakoach	4. ודברי ובשורתי לא היו במילי פי של חכמת בני אדם כי אם בהחוות הרוח והכח
5. in order that your belief should not be in the wisdom of men but in the power of Elohim.	5. L'vilti tiheyeh emunatchem b'chochmat bnei adam ki im b'gevurat Elohim	5. לבלתי תהיה אמונתכם בחכמת בני אדם כי אם בגבורת אלהים
6. Yet we speak wisdom among those who are mature, and not the wisdom of this age, nor of the rulers of this age that are being brought to nothing.	6. V'chochmah midabrim anachnu b'toch hashlemim v'lo chochmat hador hazeh v'lo sarei hador hazeh hanitbatlim	6. וחכמה מדברים אנחנו בתוך השלמים ולא חכמת הדור הזה ושרי הדור הזה הנבטלים
7. But we speak the wisdom of Elohim in a secret, which Elohim had hidden, before the ages, for our esteem,	7. Ela chochmat Elohim midabrim anachnu b'sod asher tzmana Elohim milifnei ha'olamim l'kavodenu	7. אלא חכמת אלהים מדברים אנחנו בסוד אשר צמנה אלהים מלפני העולמים לכבודנו
8. which none of the rulers of this age knew, for if they had known, they would not have impaled the Master of esteem.	8. Asher lo yada achad misarei hador hazeh ki ilu yadu lo hayu tzolvim et Adon hakavod	8. אשר לא ידע אחד משרי הדור הזה כי אלו ידעו לא היו צולבים את אדון הכבוד
9. But as it has been written, "Eye has not seen, and ear has not heard, nor have entered into the heart of man what Elohim has prepared for those who love Him."	9. Katuv hu lo ra'atah ayin v'lo shama'ah ozen v'lo alah al lev adam et asher hechin Elohim l'ohavav	9. כתוב הוא לא ראתה עין ולא שמעה אזן ולא עלה על לב אדם את אשר הכין אלהים לאהביו
10. But Elohim has revealed them to us through His Ruach. For the Ruach searches all, even the depths of Elohim.	10. V'lanu gala Elohim al yedei rucho ki haruach choker et hakol af amkei Elohim	10. ולנו גלה אלהים על ידי רוחו כי הרוח חוקר את הכל אף עמקי אלהים

11. For who among men knows the thoughts of a man except the spirit of the man that is in him? So also the thoughts of Elohim no one has known, except the Ruach of Elohim.

11. Mi hu b'nei adam yode'a et machshavot ha'adam bilti ruach ha'adam asher bo ken gam machshavot Elohim lo yadah ish ki im Ruach Elohim

11. מי הוא בני אדם יודע את מחשבות האדם בלתי רוח האדם אשר בו כן גם מחשבות אלהים לא ידע איש כי אם רוח אלהים

12. And we have received not the spirit of the world, but the Ruach that is from Elohim, in order to know what Elohim has favorably given us,

12. V'anachnu lo lakachnu et ruach ha'olam hazeh ki im et haruach asher me'Elohim k'dei lada'at et asher chanan lanu Elohim

12. ואנחנו לא לקחנו את רוח העולם. הוזה כי אם את הרוח אשר מאלהים כדי לדעת את אשר חנן לנו אלהים

13. which we also speak, not in words which man's wisdom teaches, but which the Ruach haQodesh teaches, comparing spiritual with spiritual.

13. Asher gam medabrim otam lo b'milei chochmat adam melamedet ki im b'ruchot melamedet haruach haQodesh matchim ruchani b'ruchani

13. אשר גם מדברים אותם לא במילי חכמת אדם מלמדת כי אם ברוחות מלמדת הרוח הקדושה מתאים רוחני ברוחני

14. But the natural man does not receive the matters of the Ruach of Elohim, for they are foolishness to him, and he is unable to know them, because they are spiritually discerned.

14. V'ha'adam hativi lo mekabel et dvarot Ruach Elohim ki sichlut he lo v'lo yuchal lada'atam ki b'ruchani nidonim

14. והאדם הטבעי לא מקבל את דברות רוח אלהים כי שכלות הם לו ולא יוכל לדעתם כי ברוחני נידונים

15. But he who is spiritual discerns indeed all, but he himself is discerned by no one.

15. V'haruchani dan et hakol v'hu atzmo eino nidon al yedei ish

15. והרוחני דן את הכל והוא עצמו אינו נידון על ידי איש

16. For "Who has known the mind of Yahuah? Who shall instruct Him?" But we have the mind of Messiah.

16. Mi yada et da'at Yahuah u'mi yo'atzenu v'anachnu yesh lanu da'at HaMashiach

16. מי ידע את דעת יהוה ומי יועצנו ואנחנו יש לנו דעת המשיח

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 3

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And I, brothers, was not able to speak to you as to spiritual ones but as to fleshly, as to babes in Messiah.	1. V'ani achim lo yacholti ledaber aleichem k'ruchanim ki im k'besarim k'tinokot b'Mashiach	1. ואני אחים לא יכולתי לדבר עליכם כרוחניים כי אם כבשרים כתינוקות במשיח
2. I fed you with milk and not with solid food, for until now you were not able to receive it, and even now you are still not able,	2. Hashkeitim b'chalav v'lo b'ochel kasheh ki ad henah lo y'choltem v'lo gam achshav	2. השקיתם בחלב ולא באכל קשה כי עד הנה לא יכלתם ולא גם עתה
3. for you are still fleshly. For since there is envy, and strife, and dissensions among you, are you not fleshly, and walking according to man?	3. Od b'basar atem ki b'yesh kinah v'riv u'machloket b'neichem halo b'besarim atem mithalchim k'bnei adam	3. עוד בבשר אתם כי ביש קנאה וריב ומחלוקת ביניכם הלא בבשרים אתם מתהלכים כבני אדם
4. For when one says, "I am of Sha'ul," and another, "I am of Apollos," are you not fleshly?	4. Ki b'amor echad ani l'Sha'ul v'acharei ani l'Apolos halo besarim atem	4. כי באמור אחד אני לשאול ואחרי אני לאפולוס הלא בשרים אתם
5. What then is Apollos, and what is Sha'ul, but servants through whom you believed, as the Master assigned to each?	5. Mi hu Apolos u'mi hu Sha'ul ki im mesharetim asher b'yadam he'emantem k'fi asher natan Adon l'ish ish	5. מי הוא אפולוס ומי הוא שאול כי אם משרתים אשר בידם האמנתם כפי אשר נתן אדון לאיש איש
6. I planted, Apollos watered, but Elohim gave the growth.	6. Ani nata'ti Apolos hishkah v'Elohim higidil	6. אני נטעתי אפולוס השקה ואלהים הגדיל
7. So then neither he who plants is any better, nor he who waters, but Elohim who gives the growth.	7. Lachen lo hanote'a hu davar v'lo hashokeh ki im Elohim hamag'dil	7. לכן לא הנוטע הוא דבר ולא המשקה כי אם אלהים המגדיל

8. And he who plants and he who waters are one, and each one shall receive his own reward according to his own labor.	8. Hanote'a v'hashokeh echad hem v'ish ish yikabel secharo k'fi amaloh	8. הנוטע והמשקה אחד הם ואיש איש יקבל שכרו כפי עמלו
9. For we are fellow workers of Elohim, you are the field of Elohim, the building of Elohim.	9. Ki shutafim anachnu l'Elohim atem sedeh Elohim binyan Elohim	9. כי שותפים אנחנו לאלהים אתם שדה אלהים בנין אלהים
10. According to the favor of Elohim which was given to me, as a wise master builder I have laid the foundation, and another builds on it. But each one should look how he builds on it.	10. K'fi chen Elohim hanatan li k'archi chacham samti yesod v'acher boneh alav v'ish yireh eich yivneh alav	10. כפי חן אלהים הנתן לי כארכי חכם שמתי יסוד ואחר בונה עליו ואיש יראה איך יבנה עליו
11. For no one is able to lay any other foundation except that which is laid, which is Yahusha Messiah.	11. Ki ein ish yachol l'sum yesod acher milvad asher sam Yahusha HaMashiach	11. כי אין איש יכול לשום יסוד אחר מלבד אשר שם יהושע המשיח
12. And if anyone builds on this foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw,	12. V'im ish yivneh al hayesod hazeh zahav kesef avnei yikar etzim teven kash	12. ואם איש יבנה על היסוד הזה זהב כסף אבני יקר עצים תבן קש
13. each one's work shall be revealed, for the day shall show it up, because it is revealed by fire, and the fire shall prove the work of each one, what sort it is.	13. Ma'aseh ish yigaleh ki hayom yodi'enu ki b'eish niglah v'ha'eish t'vachan et ma'aseh ish eich hu	13. מעשה איש יגלה כי היום יודיענו כי באש נגלה והאש תבחן את מעשה איש איך הוא
14. If anyone's work remains which he has built on, he shall receive a reward.	14. Im yamut ma'aseh asher banah alav yikabel sechar	14. אם יעמוד מעשה אשר בנה עליו יקבל שכר
15. If anyone's work is burned, he shall suffer loss, but he himself shall be	15. V'im yisaref ma'aseh yis'a hefsed v'hu yivasheh ken ke'over b'eish	15. ואם ישרף מעשה ישא הפסד והוא יבשה כן כעובר באש

saved, but so as through
fire.

16. Do you not know that
you are a Dwelling Place of
Elohim and that the Ruach
of Elohim dwells in you?

17. If anyone destroys the
Dwelling Place of Elohim,
Elohim shall destroy him.
For the Dwelling Place of
Elohim is set-apart, which
you are.

18. Let no one deceive
himself. If anyone among
you seems to be wise in this
age, let him become foolish,
so that he might become
wise.

19. For the wisdom of this
world is foolishness with
Elohim. For it has been
written, "He catches the
wise in their craftiness,"

20. and again, "Yahuah
knows the thoughts of the
wise, that they are vain."

21. So then, let no one boast
in men, for all belongs to
you,

22. whether Sha'ul, or
Apollos, or Kēpha, or the
world, or life, or death, or
the present, or the future
all belongs to you,

23. and you belong to
Messiah, and Messiah
belongs to Elohim

16. Halo yedatem ki atem
Heichal Elohim v'Ruach
Elohim shochein
b'tochchem

17. Mi yachabel et Heichal
Elohim yashchitenu Elohim
ki kadosh Heichal Elohim
asher atem

18. Al yateh ish et nafsho im
ish b'tochchem nira
chacham bador hazeh
yihiyeh l'sachal k'dei
yihiyeh chacham

19. Ki chochmat ha'olam
hazeh sichlut hi etzel
Elohim katuv hu lokeid
chachamim b'armah

20. V'shuv Yahuah yode'a
machshavot chachamim ki
hem hevel

21. Lachen al yithaleil ish
b'bnei adam ki hakol
shelachem

22. Im Sha'ul o Apolos o
Kepha o ha'olam o
hachayim o hamavet o
hanimza o ha'atid hakol
shelachem

23. V'atem l'Mashiach
v'HaMashiach l'Elohim

16. הלא ידעתם כי אתם היכל
אלהים ורוח אלהים שכן בתוכם

17. מי יחבל את היכל אלהים
ישחיתנו אלהים כי קדוש היכל
אלהים אשר אתם

18. אל יטה איש את נפשו אם איש
בתוכם נראה חכם בדור הזה יהיה
לשכל כדי יהיה חכם

19. כי חכמת העולם הזה שכלות
היא אצל אלהים כתוב הוא לוקד
חכמים בערמה

20. ושוב יהוה יודע מחשבות חכמים
כי הם הבל

21. לכן אל יתהלל איש בבני אדם כי
הכל שלכם

22. אם שאול או אפולוס או כיפה או
העולם או החיים או המות או הנמצא
או העתיד הכל שלכם

23. ואתם למשיח והמשיח לאלהים

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 4

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. Let a man regard us as servants of Messiah and trustees of the secrets of Elohim.	1. Kein yachshovenu ish k'avdei HaMashiach v'ne'emanim al sodot Elohim	1. כן יחשובנו איש כעבדי המשיח ונאמנים על סודות אלהים
2. For the rest, it is sought in trustees that those should be found trustworthy.	2. V'nivakesh b'ne'emanim sheyimatze ish ne'eman	2. ונבקש בנאמנים שימצא איש נאמן
3. But with me it is a small matter that I should be judged by you or by a man's court, but not even myself do I judge.	3. Li zeh davar kal she'eshaf mimkhem o'mishpot adam v'gam ani atzmi eineni shofet	3. לי זה דבר קל שאשף מכם או משפט אדם וגם אני עצמי אינני שופט
4. For I am not conscious of any matter against myself, yet I am not declared right by this, but He who judges me is Yahuah.	4. Ki ein bi da'at davar negdi aval b'zot eini nitzdak v'hamishpot oti hu Yahuah	4. כי אין בי דעת דבר נגדי אבל בזאת איני נצדק והמשפט אותי הוא יהוה
5. So do not judge any at all before the time, until the Master comes, who shall bring to light what is hidden in darkness and reveal the thoughts of the hearts. And then each one's praise shall come from Elohim.	5. Lachen al tishpotu klal lifnei ha'et ad asher yavo Adon asher ya'ir nistarot choshech v'yagel atzot halevavim v'az tihyeh tehillah l'ish me'Elohim	5. לכן אל תשפטו כלל לפני העת עד. אשר יבוא אדון אשר יאיר נסתרות חשך ויגל עצות הלבבים ואז תהיה תהלה לאיש מאלהים
6. And these matters, brothers, I have applied to myself and Apollos, because of you, so that you learn not to think beyond what is written, so that none of you become puffed up in favor of one against the other.	6. V'eileh achai he'emarti al atzmi v'al Apolos biglalchem lema'an tilmedu sh'lo lehitga'ot me'al hakatuv v'al yetga'eh ish b'ad rei'eihu	6. ואלה אחי האמרתי על עצמי ועל אפולוס בגללכם למען תלמדו שלא להתגאות מעל הכתוב ואל יתגאה איש בעד רעהו

7. For who makes you to differ? And what do you have that you did not receive? And if you did indeed receive it, why do you boast as if you had not received it?

7. Mi hu shehibdil otcha u'mah yesh lekha asher lo lakachta v'im lakachta madua titpa'er k'ilo lo lakachta

7. מי הוא שהבדיל אותך ומה יש לך אשר לא לקחת ואם לקחת מדוע תתפאר כאילו לא לקחת

8. You are already satisfied! You have already been enriched! You have reigned as sovereigns without us! And I truly wish you did reign, that we also might reign with you!

8. Kavar sava'tem kevar he'ashartem kevar malachtem b'li anu v'miyiten ki malachtem l'ma'an nimloch gam anachnu imchem

8. כבר שבעתם כבר העשרתם כבר מלכתם בלי אנו ומי יתן כי מלכתם למען נמלוך גם אנחנו עמכם

9. For I think that Elohim has exhibited us, the emissaries, last, as appointed to death, because we became a spectacle to the world, both to messengers and to men.

9. Ki nireh li Elohim her'ah otanu hashelichim ke'acharonim k'nidoni mavet ki hayinu l'mar'eh l'olam l'malachim ul'bnei adam

9. כי נראה לי אלהים הראה אותנו השליחים כאחרונים כנידוני מות כי היינו למראה לעולם למלאכים ולבני אדם

10. We are fools for the sake of Messiah, but you are wise in Messiah! We are weak, but you are strong! You are in esteem, but we are not respected!

10. Anachnu s'khalim b'Avur HaMashiach v'atem chachamim b'Mashiach anachnu chalashim v'atem azim atem mechubadim v'anachnu nivzim

10. אנחנו שכלים בעבור המשיח. ואתם חכמים במשיח אנחנו חלשים ואתם עזים אתם מכובדים ואנחנו נבזים

11. Until the present hour we both hunger and thirst, and we are scantily clad, and beaten, and homeless,

11. Ad hasha'ah hazot ra'evim v'tzme'im v'arumim u'mukkim u'lo nachnu lano makom

11. עד השעה הזאת רעבים וצמאים וערומים ומוכים ולא נחנו לנו מקום

12. and labor, working with our own hands. Being cursed, we bless; being persecuted, we suffer;

12. V'amelim ovdim b'yedeinu minukhalim mevarkhim nir'dafim sovlm

12. ועמלים עובדים בידינו מנוכלים מברכים נרדפים סובלים

13. being insulted, we help. We have been made as the

13. Migadefim anachnu choshvim hayinu ka'avak

13. מגדפים אנחנו חושבים היינו כאבק העולם כתולי הנדפה עד עתה

filth of the world dirt
wiped off by all until now.

ha'olam k'tolei hanidfah ad
ata

14. I do not write this to
shame you, but to warn you
as my beloved children.

14. Lo k'dei l'hakhnit
etchem ani kotev et eleh ki
im l'hatir k'banai ha'ahuvim

14. לא כדי להכעיס אתכם אני כותב
את אלה כי אם להתר כבניי האהובים

15. For if you should have
ten thousand instructors in
Messiah, yet not many
fathers, for in Messiah
Yahusha I have brought you
forth through the Good
News.

15. Ki im yihyu lachem
revavot moreh b'Mashiach
lo rabim avot ki ani
b'Yahusha HaMashiach
holadeti etchem b'Besorah

15. כי אם יהיו לכם רבבות מורה
במשיח לא רבים אבות כי אני
ביהושע המשיח הולדתי אתכם
בבשורה

16. Therefore I appeal to
you, to become imitators of
me.

16. Lachen ani mevakash
mikem l'hiyot mechablim
oti

16. לכן אני מבקש מכם להיות
מחבילים אותי

17. For this reason I have
sent Timotiyos to you, who
is my beloved and
trustworthy son in the
Master, who shall remind
you of my ways in Messiah,
as I teach everywhere in
every assembly.

17. Biglal zot shalachti
aleichem et Timotiyos b'ni
ha'ahuv v'han'e'eman
b'Adon asher yazkir lachem
et darchei asher b'Mashiach
k'asher ani melamed b'chol
makom u'b'chol kehilah

17. בגלל זאת שלחתי עליכם את
טימותיוס בני האהוב והנאמן באדון
אשר יזכיר לכם את דרכי אשר
במשיח כאשר אני מלמד בכל מקום
ובכל קהילה

18. Now some are puffed
up, as though I were not
coming to you.

18. V'nish'asu anashim k'ilu
eini va aleichem

18. ונסנשו אנשים כאילו איני בא
עליכם

19. But I shall come to you
shortly, if Yahuah wishes,
and I shall know, not the
word of those who are
puffed up, but the power.

19. Aval avo aleichem
meherah im Yahuah yirtzeh
v'eda lo et milat
hamesn'asim ki im et ha'oz

19. אבל אבוא עליכם מהרה אם
יהוה ירצה וידע לא את מילת
המסנשאים כי אם את העז

20. For the reign of Elohim
is not in speech, but in
power.

20. Ki Malchut Elohim lo
b'milim hi ki im b'koach

20. כי מלכות אלהים לא במילים
היא כי אם בכח

21. What do you wish? Shall
I come to you with a rod, or

21. Mah tirtzu haba
aleichem b'makel o
b'ahavah u'ruach anavah

21. מה תרצו הבא עליכם במקל או
באהבה ורוח ענוה

in love and a spirit of
meekness?

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 5

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. It is reported that there is whoring among you, and such whoring as is not even named among the nations so as one to have his father's wife!	1. Nishma b'tocheichem zenut u'zenut kazot asher gam bagoyim ein nikra kach sheyikach ish et eshet aviv	1. נשמע בתוכם זנות וזנות כזאת אשר גם בגוים אין נקרא כך שיקח איש את אשת אביו
2. And you are puffed up, and have not rather mourned, so that he who has done this deed be removed from among you!	2. Atem mitnas'im v'lo avaltem k'dei sheyisur hamaseh hazeh mitocheichem	2. אתם מתנשאים ולא אבלתם כדי שיסור המעשה הזה מתוכם
3. For I indeed, as absent in body but present in spirit, have already judged the one who did this, as though I were present:	3. Ani gam k'lo nukhach bivsar nukhach ani baruach kvar shafat et ha'oseh zot k'ilu hayiti imachem	3. אני גם כלא נוכח בבשר נוכח אני ברוח כבר שפט את העושה זאת כאילו הייתי עמכם
4. In the Name of our Master Yahusha Messiah, when you are gathered together, and my Ruach, with the power of our Master Yahusha Messiah,	4. B'Shem Adoneinu Yahusha HaMashiach b'hikahelchem yachad gam ruchi b'oz Adoneinu Yahusha HaMashiach	4. בשם אדונינו יהושע המשיח בהיקהלכם יחד גם רוחי בעז אדונינו יהושע המשיח
5. deliver such a one to Satan for destruction of the flesh, so that his spirit be saved in the day of the Master Yahusha.	5. Timsru et ha'ish hazeh l'Satan l'hishchat habasar lema'an tivvasheh rucho b'yom Adon Yahusha	5. תמסרו את האיש הזה לשטן להשחתת הבשר למען תבשה רוחו ביום אדון יהושע

6. Your boasting is not good. Do you not know that a little leaven leavens the entire lump?	6. Hitpa'artchem eina tova halo yedatem ki me'at se'or machmit et kol ha'isa	6. התפארתכם אינה טובה הלא ידעתם כי מעט שאור מחמץ את כל העסה
7. Therefore cleanse out the old leaven, so that you are a new lump, as you are unleavened. For also Messiah our Passover was slaughtered for us.	7. Daku et hase'or hayashan lema'an tihyu isa chadashah k'asher atem matzot ki gam Pesach shelanu HaMashiach nishchat ba'adenu	7. דקו את השאור הישן למען תהיו עסה חדשה כאשר אתם מצות כי גם פסח שלנו המשיח נשחט בעדנו
8. So then let us observe the festival, not with old leaven, nor with the leaven of evil and wickedness, but with the unleavened bread of sincerity and truth.	8. Lachen nechog et hachag lo b'se'or yashan v'lo b'se'or resha v'mirmah ki im b'matzot yesharah v'emet	8. לכן נחוג את החג לא בשאור ישן ולא בשאור רשע ומרמה כי אם במצות ישרה ואמת
9. I wrote to you in my letter not to keep company with those who whore	9. Katavti aleichem b'iggerati shelo tit'arvu im zonim	9. כתבתי עליכם באגרתי שלא תתערבו עם זונים
10. and I certainly did not mean with those of this world who whore, or with the greedy of gain, or swindlers, or idolators since then you would need to go out of the world.	10. V'lo amarti im zonim asher ba'olam hazeh o b'votzei betza o b'gazzalim o b'ovdei elilim ki az tze'richim hayitem latzeit min ha'olam	10. ולא אמרתי עם זונים אשר בעולם הזה או בבצע בצע או בגזלים או בעובדי אלילים כי אז צריכים הייתם לצאת מן העולם
11. But now I have written to you not to keep company with anyone called a brother if he is one who whores, or greedy of gain, or an idolator, or a reviler, or a drunkard, or a swindler not even to eat with such a one.	11. V'atah katavti aleichem shelo tit'arvu im mi she'nikei ach v'hu zonah o botze'a betza o oved elilim o m'gaddef o shikor o gazzal af lo le'echol im kazeh	11. ועתה כתבתי עליכם שלא תתערבו עם מי שנקרא אח והוא זונה או בוצע בצע או עובד אלילים או מגדף או שיכור או גזל אף לא לאכול עם כזה
12. For what have I to do with judging outsiders? Do	12. Ki mah li lishpot et hachitzonim halo et hashechinim atem shoftim	12. כי מה לי לשפוט את החיצונים הלא את השכנים אתם שופטים

you not judge those who
are inside?

13. But Elohim judges those
who are outside. And put
away the wicked one from
among you.

13. V'haElohim yishpot et
hachitzonim v'hasiru et
hara mikirbechem

13. והאלהים ישפוט את החיצונים.
והסירו את הרע מקרבכם

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 6

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. Should any of you, holding a matter against another, go to be judged before the unrighteous, and not before the set-apart ones?	1. Ha'im yesh ish mikem asher yesh lo riv im rei'ehu v'dan lifnei olim v'lo lifnei kedoshim	האם יש איש מכם אשר יש לו ריב. עם רעהו ודן לפני עולמים ולא לפני קדשים
2. Do you not know that the set-apart ones shall judge the world? And if the world is judged by you, are you unworthy to judge the smallest matters?	2. Halo yedatem ki hakedoshim yishpetu et ha'olam v'im bachem yishafet ha'olam haloh re'uyim atem lishpot dinim ketanim	הלא ידעתם כי הקדשים ישפטו. את העולם ואם בכם ישפט העולם הלא ראויים אתם לשפוט דינים קטנים
3. Do you not know that we shall judge messengers? How much more, matters of this life?	3. Halo yedatem ki malachim nishpot v'lo kol sheken dinei hachayim	הלא ידעתם כי מלאכים נשפט ולא. כל שכן דיני החיים
4. If then you truly have judgments of this life, do you appoint them as judges who are least esteemed by the assembly?	4. V'im yesh lachem dinei hachayim hamesimim l'shofetim et hanivzim b'kehila	ואם יש לכם דיני החיים המשימים. לשופטים את הנבזים בקהילה

5. I say this to your shame. Is it so, that there is not a wise one among you, not even one, who shall be able to judge between his brothers?	5. L'chlimatchem ani omer hakhen ein chacham bochem af echad asher yuchal lishpot bein achav	5. לכלימתכם אני אומר הכי אין חכם בכם אף אחד אשר יוכל לשפוט בין אחיו
6. But brother against brother goes to be judged, and that before unbelievers!	6. Ach ach el ach bedin yavo v'zeh lifnei lo ma'aminim	6. אך אך אל אח בדין יבוא וזה לפני לא מאמינים
7. Already, indeed, then, there is a failure with you, that you have lawsuits among you. Why not rather be wronged? Why not rather be cheated?	7. Kavar zeh chesron hu lachem ki yeish b'neichem rivim madua lo tas'u chamas madua lo tinase'u mirmah	7. כבר זה חסרון הוא לכם כי יש ביניכם ריבים מדוע לא תשאו חמס מדוע לא תינשאו מרמה
8. But you yourselves do wrong and cheat, and that to your brothers!	8. V'atem osim chamas u'mirmot v'et achichem	8. ואתם עושים חמס ומרמות ואת אחיכם
9. Do you not know that the unrighteous shall not inherit the reign of Elohim? Do not be deceived. Neither those who whore, nor idolators, nor adulterers, nor effeminate, nor homosexuals,	9. Halo yedatem shelo yirshu olim et Malchut Elohim al tit'u lo zonim v'lo ovdei elilim v'lo na'afim v'lo me'unafim v'lo mishk'vei zachar	9. הלא ידעתם שלא יירשו עולמים את מלכות אלהים אל תתעו לא זונים ולא עובדי אלילים ולא נאפים ולא מאונפים ולא משכבי זכר
10. nor thieves, nor greedy of gain, nor drunkards, nor revilers, nor swindlers shall inherit the reign of Elohim.	10. V'lo ganavim v'lo bots'ei betza v'lo shikorim v'lo m'gadfim v'lo gozelim yirshu et Malchut Elohim	10. ולא גנבים ולא בוצעי בצע ולא שכורים ולא מגדפים ולא גוזלים יירשו את מלכות אלהים
11. And such were some of you. But you were washed, but you were set apart, but you were declared right in the Name of the Master Yahusha and by the Ruach of our Elohim.	11. V'ka'eleh hayitem achatem v'rukhatem v'kudashtem v'titzdaku b'Shem Adoneinu Yahusha u'v'Ruach Eloheinu	11. וכאלה הייתם אך אתם ורחצתם וקדשתם ותצדקו בשם אדונינו יהושע וברוח אלהינו

12. All is permitted me, but not all do profit. All is permitted me, but I shall not be under authority by any.	12. Hakol mutar li aval lo hakol mo'il hakol mutar li v'lo eshuba tahat shilton al yad acher	12. הכל מותר לי אבל לא הכל מועיל הכל מותר לי ולא אשוב תחת שלטון על יד אחר
13. Foods for the stomach and the stomach for foods – but Elohim shall destroy both it and them. And the body is not for whoring but for the Master; and the Master for the body.	13. Ha'okhel l'beten v'habeten l'okhel v'Elohim yashmid et shneihem v'haguf eino l'zenut ki im l'Adon v'Adon laguf	13. האוכל לבטן והבטן לאוכל ואלהים ישמיד את שניהם והגוף אינו לזנות כי אם לאדון ואדון לגוף
14. And Elohim, who raised up the Master; shall also raise us up through His power.	14. V'Elohim asher hekim et Adon yakim gam otanu b'gevurato	14. ואלהים אשר הקים את אדון יקים גם אותנו בגבורתו
15. Do you not know that your bodies are members of Messiah? Shall I then take the members of Messiah and make them members of a whore? Let it not be!	15. Halo yedatem ki ivrei gufeichem ivrei HaMashiach hem halakah ekach et ivrei HaMashiach v'e'eseim ivrei zonah chalilah	15. הלא ידעתם כי אברי גופיכם אברי המשיח הם ההלקח אקח את אברי המשיח ואעשהם אברי זונה חלילה
16. Or do you not know that he who is joined to a whore is one body? For He says, "The two shall become one flesh."	16. O halo yedatem hanilveh el zonah guf echad hu ki yomer sh'neihem l'vasar echad	16. או הלא ידעתם הנלוה אל זונה גוף אחד הוא כי יאמר שניהם לבשר אחד
17. And he who is joined to the Master is one Ruach.	17. Hanilveh el Adon ruach echad hu	17. הנלוה אל אדון רוח אחד הוא
18. Flee whoring. Every sin that a man does is outside the body, but he who commits whoring sins against his own body.	18. Baruchu min hazenut kol chet asher ya'aseh adam chutz l'guf hu u'zonah chote al gufeih	18. ברחו מן הזנות כל חטא אשר יעשה אדם חוץ לגוף הוא וזונה חוטא על גופו
19. Or do you not know that your body is the Dwelling Place of the Ruach haQodesh who is in you,	19. O halo yedatem ki gufchem hu Heichal haruach haQodesh asher b'tochchem asher	19. או הלא ידעתם כי גופכם הוא היכל הרוח הקדוש אשר בתוכם אשר לקחתם מאלהים ואין אתם שלכם

which you have from
Elohim, and you are not
your own?

lakachtem me'Elohim v'ein
atem shelachem

20. For you were bought
with a price, therefore
esteem Elohim in your body
and in your spirit, which are
of Elohim.

20. Ki nik'neitem b'dam
mikhir kavedu et Elohim
b'gufchem u'v'ruchchem
asher l'Elohim hem

20. כי נקניתם בדם מחיר כבדו את
אלהים בגופכם וברוחכם אשר
לאלהים הם

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 7

Restored English

Transliteration

Hebrew / Source Structure

1. And concerning the
matters you wrote to me: It
is good for a man not to
touch a woman.

1. V'al divrei shekatavtem
elai tov la'ish shelo yiga
b'ishah

1. ועל דברי שכתבתם אלי טוב
לאיש שלא יגע באשה

2. But because of whoring,
let each one have his own
wife, and let each woman
have her own husband.

2. Aval biglal hazenut
yihyeh l'ish ishto v'l'ishah
ba'alah

2. אבל בגלל הזנות יהיה לאיש
אשתו ולאשה בעלה

3. Let the husband render
to his wife what is her due,
and likewise also the wife to
her husband.

3. Yiten ha'ish l'ishto
chovatah v'chen gam
ha'ishah l'baalah

3. יתן האיש לאשתו חובתה וכן גם
האשה לבעלה

4. The wife does not have
authority over her own
body, but the husband. And
likewise the husband does
not have authority over his
own body, but the wife.

4. Ein ha'ishah shilton al
gufeha ki im l'baalah v'chen
gam ha'ish ein lo shilton al
gufo ki im l'ishto

4. אין האשה שלטון על גופה כי אם
לבעלה וכן גם האיש אין לו שלטון
על גופו כי אם לאשתו

5. Do not deprive one
another except with
agreement for a time, to
give yourselves to fasting

5. Al tizgelu zeh et zeh ki im
b'haskamah lezman kedai
l'hitnaded l'tzom u'tefillah
v'tashuvu yachad pen

5. אל תגזלו זה את זה כי אם
בהסכמה לזמן כדי להתנדד לצום

and prayer. And come together again, lest Satan try you because of your lack of self-control.

y'nasah etchem hasatan
b'chaser atziranut

ותפלה ותשובו יחד פן ינסה אתכם
השטן בחסר עצירנות

6. And I say this as a concession, not as a command.

6. V'zot omer ani
b'hanachah v'lo b'mitzvah

וזאת אומר אני בהנחה ולא במצוה. 6.

7. For I wish that all men were even as I myself. But each one has his own gift from Elohim, one in this way and another in that.

7. Rotzeh ani kol
ha'anashim yihyu k'mo ani
aval ish ish yesh lo matnat
Elohim echad kach v'echad
kach

רוצה אני כל האנשים יהיו כמו. 7.
אני אבל איש איש יש לו מתנת
אלהים אחד כך ואחד כך

8. And I say to the unmarried and to the widows: It is good for them if they remain even as I am,

8. V'omar l'lo nesu'im
v'l'almanot tov lahem im
yisharu k'mo ani

ואומר ללא נשואים ולא למנות. 8.
טוב להם אם יישארו כמו אני

9. but if they do not have self-control, let them marry, for it is better to marry than to burn.

9. V'im ein lahem atziranut
yinas'u ki tov l'hinaseh
mishiyot yakdu

ואם אין להם עצירנות יינשאו כי. 9.
טוב להינשא מלהיות יקדו

10. And to the married I command, not I but the Master: A wife should not separate from a husband.

10. V'lanesu'im metzaveh
ani lo ani ki im haAdon
shelo tifrosh isha miba'alah

ולנשואים מצוה אני לא אני כי. 10.
אם האדון שלא תפרוש אשה מבעלה

11. But if she does separate, let her remain unmarried or be restored to favor with her husband. And let a husband not send a wife away.

11. V'im nifreshet tei'shev
b'li ish o tishlam im ba'alah
v'ha'ish al yishalach et ishto

ואם נפרשת תשב בלי איש או. 11.
תשלם עם בעלה והאיש אל ישלח את
אשתו

12. And to the rest I speak, not the Master: If any brother has an unbelieving wife, and she agrees to live with him, let him not send her away.

12. V'lash'ar ani omer lo
haAdon im yesh le'ach isha
lo ma'aminah v'hi rotzah
lashevet imo al yishalach
otah

ולשאר אני אומר לא האדון אם. 12.
יש לאח אשה לא מאמינה והיא רוצה
לשבת עמו אל ישלח אותה

13. And a woman who has an unbelieving husband, and he agrees to live with her, let her not send him away.

13. V'isha asher ba'alah lo ma'amin v'rotzeh lashevet itah al tishlach otto

13. ואשה אשר בעלה לא מאמין ורוצה לשבת אתה אל תשלח אותו

14. For the unbelieving husband has been set-apart in the wife, and the unbelieving wife has been set-apart in the husband. Otherwise your children would be unclean, but now they are set-apart.

14. Ki h'ish lo ma'amin mitkadesh ba'isha v'ha'isha lo ma'aminah mitkadesh ba'ish v'ilu ken bneichem t'mei'im hem v'atah kedoshim hem

14. כי האיש לא מאמין מתקדש באשה והאשה לא מאמינה מתקדשת באיש ואילו כן בניכם טמאים הם ועתה קדשים הם

15. And if the unbelieving one separates, let him separate. A brother or a sister is not enslaved in such matters, but Elohim has called us to peace.

15. V'im nifrad han lo ma'amin yipared lo huchzak ach o achot b'zeh ki Elohim l'shalom karanu

15. ואם נפרד הן לא מאמין ייפרד לא הוחזק אח או אחות בזה כי אלהים לשלום קראנו

16. For how do you know, O wife, whether you shall save your husband? Or how do you know, O husband, whether you shall save your wife?

16. Ki eich ted'i isha im tashe'i et ba'alech v'eich ted'a ish im toshi'a et ishtecha

16. כי איך תדעי אשה אם תשעי את בעלך ואיך תדע איש אם תושיע את אשתך

17. Only, as Elohim has distributed to each one, as Yahuah has called each one, so let him walk. And so I order in all the assemblies.

17. Ki im asher chilak Elohim l'ish ish k'asher karahu Yahuah ken yithalech v'ken ani metzaveh b'chol hakehilot

17. כי אם אשר חלק אלהים לאיש איש כאשר קראהו יהוה כן יתהלך וכן אני מצוה בכל הקהילות

18. Was anyone called while circumcised? Let him not become uncircumcised. Was anyone called while uncircumcised? Let him not be circumcised.

18. Nikra ish nimol al yimshoch at orlato v'hanikra b'orlah al yimol

18. נקרא איש נימול אל ימשוך את ערלתו והנקרא בערלה אל ימול

19. The circumcision is naught, and the uncircumcision is naught, but the guarding of the commands of Elohim does matter.	19. Hamilah einah klum v'ha'orlah einah klum ki im shemirat mitzvot Elohim	19. המילה אינה כלום והערלה אינה כלום כי אם שמירת מצות אלהים
20. Let each one remain in the same calling in which he was called.	20. Ish ish yish'ar b'mikra asher nikra bo	20. איש איש יישאר במקרא אשר נקרא בו
21. Were you called while a slave? It matters not to you. But if you are able to become free, rather use it.	21. Hanikra ata eved al yachpat lekha v'im ata yachol l'hipadeh histameish zot tovah	21. הנקרא אתה עבד אל יחפץ לך ואם אתה יכול להיפדה השתמש זאת טובה
22. For he who is called in the Master while a slave is the Master's freed one. Likewise he who is called while free is a slave of Messiah.	22. Ki hanikra b'Adon hu ben chorin shel Adon ken hanikra ben chorin hu eved HaMashiach	22. כי הנקרא באדון הוא בן חורין של אדון כן הנקרא בן חורין הוא עבד המשיח
23. You were bought with a price, do not become slaves of men.	23. B'dam mikhir nik'neitem al tihyu avadim l'bnei adam	23. בדם מחיר נקניתם אל תהיו עבדים לבני אדם
24. Each one remain in the same calling in which he was called, brothers, before Elohim.	24. Ish ish b'mikra asher nikra bo yish'ar bo achim lifnei Elohim	24. איש איש במקרא אשר נקרא בו יישאר בו אחים לפני אלהים
25. And concerning maidens: I have no command from the Master, but I give judgment as one whom the Master in His compassion has made trustworthy.	25. V'al habetulot ein mitzvah li me'et Adon aval ani noten et da'ati k'ne'eman rachamav	25. ועל הבתולות אין מצוה לי מאת אדון אבל אני נותן את דעתי כנאמן רחמיו
26. I think then that this is good because of the present necessity, that it is good for a man to remain as he is.	26. V'ani soveir zot tovah biglal hatzarah hanimtzeit tov la'ish lehisha'er b'matsavo	26. ואני סובר זאת טובה בגלל הצרה הנמצאת טוב לאיש להישאר במצבו

27. Are you bound to a wife? Do not seek to be released. Are you released from a wife? Do not seek a wife.

28. But even if you should marry, you have not sinned, and if a maiden should marry, she has not sinned. But such shall have pressure in the flesh, and I would spare you.

29. And this I say, brothers, the time is short, so that from now on even those who have wives should be as though they had none,

30. and those who weep as though not weeping, and those who rejoice as though not rejoicing, and those who buy as though not possessing,

31. and those who use this world as not misusing it. For the scene of this world is passing away.

32. And I wish you to be without concern. He who is unmarried is concerned about the matters of the Master – how to please the Master.

33. But he who is married is concerned about the matters of the world – how to please his wife.

27. Asur atah l'ishah al t'vakash l'hinater hutar'tah min ishah al t'vakash ishah

28. V'gam im tinaseh lo chatahta v'im habetulah tinaseh lo chata'tah v'tzar basar yihyeh lahem v'ani chafetz l'chmol aleichem

29. Zot omer ani achim ha'etz katzar m'atah v'elach gam hayesh lahem nashim yihyu k'ilu ein lahem

30. U'bochem k'ilu einam bochem v'smechim k'ilu einam smechim v'konim k'ilu einam ochazim

31. U'mishtamshim ba'olam hazeh k'ilu einam mistamshim ki oveir tohu ha'olam hazeh

32. Rotzeh ani shetihyu b'li da'agah asher ein lo ishah doeg lidvarim shel Adon eich yirtzeh et Adon

33. V'hanasa doeg lidvarim shel ha'olam eich yirtzeh et ishto

27. אסור אתה לאשה אל תבקש להנתר הותרת מאשה אל תבקש אשה

28. וגם אם תינשא לא חטאת ואם הבתולה תינשא לא חטאה וצר בשר יהיה להם ואני חפץ לחמול עליכם

29. זאת אומר אני אחים העץ קצר מעתה ואילך גם היש להם נשים יהיו כאילו אין להם

30. ובוכים כאילו אינם בוכים ושמחים כאילו אינם שמחים וקונים כאילו אינם אווזים

31. ומשתמשים בעולם הזה כאילו אינם משתמשים כי עובר תוהו העולם הזה

32. רוצה אני שתהיו בלי דאגה אשר אין לו אשה דואג לדברים של אדון איך ירצה את אדון

33. והנשא דואג לדברים של העולם איך ירצה את אשתו

34. There is a difference between a wife and a maiden. The unmarried woman is concerned about the matters of the Master, that she might be set-apart both in body and in spirit. But she who is married is concerned about the matters of the world – how to please her husband.

35. And this I say for your own benefit, not to put a restraint on you, but for what is proper, and to attend to the Master without distraction.

36. And if anyone thinks he is behaving improperly toward his maiden, if she is past the flower of her age, and so it should be, let him do as he desires – he does not sin – let them marry.

37. But he who stands steadfast in his heart, having no necessity, and has authority over his own desire, and has so decided in his heart to guard his own maiden – does well.

38. So then he who gives her in marriage does well, but he who does not give her in marriage does better.

39. A wife is bound by Torah as long as her husband lives, but if her husband dies, she is free to

34. Hefresh yesh bein isha u'betulah asher einah nesu'ah doegah lidvarim shel Adon l'heyot k'doshah b'guf u'v'ruach v'hanes'ah doegah lidvarim shel ha'olam eich tir'tzeh et ba'alah

35. Zot omer ani l'tovatcha lo k'fi mokesch aleichem ki im l'na'ut u'l'hiyot devukim b'Adon b'li hafradah

36. V'im ish choshev she'oheiv betulato v'hi avrah yigiyah v'ken ra'ui letihyah ya'aseh k'r'tzonoh lo chata yinas'u

37. V'asher omeid nechon bilvavo v'eino anus v'shalit bir'tzonoh v'kach zarach b'libo lishmor betulato oseh tov

38. Az hanoten otah lenisuin oseh tov v'asher einenu noten oseh tov mimenu

39. Isha asurah b'Torah b'chayei ba'alah v'im yamut ba'alah chofshit hi l'hinaseh l'asher tachpotz rak b'Adon

34. הפרש יש בין אשה ובתולה. אשר אינה נשואה דואגת לדברים של אדון להיות קדושה בגוף וברוח והנשואה דואגת לדברים של העולם איך תרצה את בעלה

35. זאת אומר אני לטובתך לא כפי מוקש עליכם כי אם לנאות ולהיות דבוקים באדון בלי הפרדה

36. ואם איש חושב שאוהב בתולתו. והיא עברה יגיעה וכן ראוי לתחיה יעשה כרצונו לא חטא יינשאו

37. ואשר עומד נכון בלבבו ואינו אנוס ושליט ברצונו וכך זרח בלבבו לשמור בתולתו עושה טוב

38. אז הנותן אותה לנישואין עושה טוב ואשר איננו נותן עושה טוב ממנו

39. אשה אסורה בתורה בחיי בעלה. ואם ימות בעלה חופשית היא להינשא לאשר תחפוץ רק באדון

be married to whom she wishes, only in the Master.

40. But she is more blessed if she remains as she is, according to my opinion. And I think I also have the Ruach of Elohim.

40. V'ashreha im tish'ar k'motah k'da'ati v'gam ani soveir yesh li Ruach Elohim

ואשריה אם תישאר כמותה. כדעתי וגם אני סובר יש לי רוח אלהים

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 8

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And concerning food offered to idols: We know that we all have knowledge. Knowledge puffs up, but love builds up.	1. V'al ha'okhalim l'pesilim yode'im anachnu ki yesh da'at l'kulanu v'hada'at machkimah v'ha'ahavah bonah	1. ועל האוכלים לפסילים יודעים אנחנו כי יש דעת לכולנו והדעת מחכימה והאהבה בונה
2. If anyone thinks that he knows somewhat, he does not yet know as he should know.	2. V'im ish choshev ki yada davar adayin lo yada k'asher tzarich lada'at	2. ואם איש חושב כי ידע דבר עדיין לא ידע כאשר צריך לדעת
3. But if anyone loves Elohim, this one is known by Him.	3. Aval mi she'ohev et Elohim zeh noda l'fanav	3. אבל מי שאוהב את אלהים זה נודע לפניו
4. So then, concerning the eating of food offered to idols: We know that an idol is naught in the world, and that there is no other Elohim but one.	4. Al kein al achilat zivechei pesilim yode'im ki pesel einenu davar ba'olam v'ein Elohim acher zulati echad	4. על כן על אכילת זבחי פסילים יודעים כי פסל איננו דבר בעולם ואין אלהים אחר זולתי אחד
5. For even if there are so-called elohim, whether in the heavens or on earth –	5. Ki gam im yesh hanikra'im elohim ba'shamayim uva'aretz	5. כי גם אם יש הנקראים אלהים בשמים ובארץ כאשר יש אלהים רבים ואדונים רבים

as there are many elohim
and many masters –

k'asher yesh elohim rabbim
u'adonim rabbim

6. for us there is one
Elohim, the Father, from
whom all came and for
whom we live, and one
Master, Yahusha Messiah,
through whom all came and
through whom we live.

6. Aval lanu Elohim echad
ha'Av asher mimenu hakol
v'anachnu lo v'Adon echad
Yahusha HaMashiach asher
al yado hakol v'anachnu bo

6. אבל לנו אלהים אחד האב אשר
ממנו הכל ואנחנו לו ואדון אחד
יהושע המשיח אשר על ידו הכל
ואנחנו בו

7. However, not all have this
knowledge. But some, with
consciousness of the idol,
until now eat it as offered to
an idol, and their
conscience, being weak, is
defiled.

7. Aval lo l'kulam yesh
hoda'ah zot ki anashim
b'nesi'at pesel achlim oto
k'zivchei elil v'matzpunam
chalush nitma

7. אבל לא לכולם יש הודעה זאת כי
אנשים בנשיאת פסל אוכלים אותו
כזבחי אליל ומצפונם חלוש נטמא

8. But food does not
commend us to Elohim – for
we are none the better if we
eat, nor any worse for not
eating.

8. V'ha'ochel lo makriv
otanu l'Elohim ki lo notar
b'ochlenu v'lo nechser im lo
nochal

8. והאוכל לא מקריב אותנו לאלהים.
כי לא נותר באכלנו ולא נחסר אם לא
נאכל

9. But look to it, lest
somehow this right of yours
become a stumbling-block
to those who are weak.

9. Ra'u pen hacheirut hazot
tihyeh l'michshol lachashim

9. ראו פן החירות הזאת תהיה
למכשול לחלשים

10. For if anyone sees you
who have knowledge eating
in an idol's temple, shall not
his conscience, if he is
weak, be emboldened to eat
food offered to idols?

10. Ki im yir'eh ish otcha
yesh lecha da'at yoshev
b'veit pesel haloh matzpuno
chalush yitchazek l'echol
zivchei elilim

10. כי אם יראה איש אותך יש לך
דעת יושב בבית פסל הלא מצפוני
חלוש יתחזק לאכול זבחי אלילים

11. So this weak brother, for
whom Messiah died, shall
perish through your
knowledge!

11. V'ne'evad ach chalush
asher ba'ado met
HaMashiach biglal da'at

11. ונאבד אח חלוש אשר בעדו מת
המשיח בגלל דעת

12. Now sinning in this way
against the brothers, and
wounding their weak

12. U'lachto kach
b'achichem u'l'chabbel

12. ולחטוא כך באחיכם ולחבל
מצפוניכם החלשים חוטאים אתם אל
המשיח

conscience, you sin against
Messiah.

matzpuneichem hachashim
chot'im atem el HaMashiach

13. Therefore, if food makes
my brother stumble, I shall
not eat meat at all, lest I
make my brother stumble.

13. Lachen im ha'ochel
machshil et achi lo ochel
bassar l'olam pen achshil et
achi

13. לכן אם האוכל מכשיל את אחי
לא אוכל בשר לעולם פן אכשיל את
אחי

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 9

Restored English

Transliteration

Hebrew / Source Structure

1. Am I not an emissary?
Am I not free? Have I not
seen Yahusha Messiah our
Master? Are you not my
work in the Master?

1. Halo shaliach ani halo
ben chorin ani halo ra'iti et
Yahusha HaMashiach
Adoneinu halo atem
ma'aseh yadi b'Adon

1. הלא שליח אני הלא בן חורין אני
הלא ראיתי את יהושע המשיח
אדונינו הלא אתם מעשה ידי באדון

2. If to others I am not an
emissary, I certainly am to
you, for you are the seal of
my office in the Master.

2. V'im l'acherim eini
shaliach lachem aval haya ki
atem hotam shel shelichuti
b'Adon

2. ואם לאחרים איני שליח לכם אבל
היה כי אתם חותם של שליחותי
באדון

3. My defense to those who
examine me is this:

3. Zo hi tashuvati l'bochani
oti

3. זו היא תשובתי לבוחני אותי

4. Do we not have a right to
eat and drink?

4. Halo yesh lanu reshut
le'echol u'lishtot

4. הלא יש לנו רשות לאכול ולשתות

5. Do we not have a right to
take along a believing wife,
as also the other emissaries,
and the brothers of the
Master, and Kēpha?

5. Halo yesh lanu reshut
l'lekach isha ma'aminah
imanu kemo sh'ar
hashelichim v'achei Adon
v'Kepha

5. הלא יש לנו רשות לקחת אשה
מאמינה עמנו כמו שאר השליחים
ואחי אדון וכיפה

6. Or do only Bar-Nabah
and I have no right to
refrain from working?

6. O rak li u'l'Bar-Nabah ein
lanu reshut l'bilti avodah

6. או רק לי ולבר נבא אין לנו רשות
לבילתי עבודה

7. Who serves as a soldier at his own expense? Who plants a vineyard and does not eat of its fruit? Or who shepherds a flock and does not eat of the milk of the flock?

8. Do I say this as a man? Or does not the Torah say the same too?

9. For it has been written in the Torah of Mosheh, "You shall not muzzle an ox while it treads out the grain." Is it about oxen that Elohim is concerned?

10. Or does He say it because of us all? For this was written because of us – that he who ploughs should plough in expectation, and the thresher in expectation of sharing.

11. If we sowed spiritual seed among you, is it too much if we reap material goods from you?

12. If others share in this authority over you, should not we more? But we did not use this authority, but we put up with all, lest we hinder the Good News of Messiah.

13. Do you not know that those serving the Set-apart Place eat from the Set-apart Place, and those attending

7. Mi ha'tzava chofshi meschar mi notea kerem v'eino ochel mipiryo mi ro'eh tzon v'eino ochel min chalav hatzon

8. Ha'im k'adam ani omer zot o halo gam haTorah omeret ken

9. Ki katuv b'Torat Moshe lo tachsom shor b'disho haloh al hashorim do'eg Elohim

10. O biglalenu kulam amar ki biglalenu katuv al hachores l'chareish b'tikvah v'hadosh l'dosh b'tikvah likach chelek

11. Im anachnu zara'nu bachem ruchani halo gadol im yiketzor bachem gashmi

12. Im acheirim shutafim bashilton hazeh aleichem halo anachnu yoter aval lo hishtamashnu b'shilton hazeh ki savalnu et hakol pen nakshil et Besorat HaMashiach

13. Halo yedatem ki ha'ovdim b'Mikdash min haMikdash yochlu v'ha'omdim al hamizbe'ach

7. מי הצבא חפשי משכר מי נוטע כרם ואינו אוכל מפריו מי רועה צאן ואינו אוכל מחלב הצאן

8. האם כאדם אני אומר זאת או הלא גם התורה אומרת כן

9. כי כתוב בתורת משה לא תחסום שור בדישו הלא על השורים דואג אלהים

10. או בגללנו כולם אמר כי בגללנו כתוב על החרש לאחר בתקוה והדוש לדוש בתקוה לקחת חלק

11. אם אנחנו זרענו בכם רוחני הלא גדול אם יקצור בכם גשמי

12. אם אחרים שותפים בשלטון הזה עליכם הלא אנחנו יותר אבל לא השתמשנו בשלטון הזה כי סבלנו את הכל פן נכשיל את בשורת המשיח

13. הלא ידעתם כי העובדים במקדש מן המקדש יאכלו והעומדים על המזבח חלק מן המזבח יקחו

at the altar have their share from the altar?	chelek min hamizbe'ach yikchu	
14. So the Master has ordered that those who announce the Good News should live from the Good News.	14. Ken tzivah haAdon gam l'mevasrei HaBesorah meHaBesorah yichyu	14. כן צוה האדון גם למבשרי הבשורה מהבשורה יחיו
15. But I have used none of these, nor have I written this that it should be done so to me – for it would be better for me to die than that anyone make my boasting empty.	15. Ani lo hishtamashti b'eleh v'lo k'tavti zot k'dei sheyihyeh li ken ki tov li mot mi'bital ish et tifereti	15. אני לא השתמשתי באלה ולא כתבתי זאת כדי שיהיה לי כן כי טוב לי מות מבטל איש את תפארתי
16. For if I bring the Good News, it is not a boast for me, for necessity is laid upon me – woe to me if I do not bring the Good News!	16. Ki im avasser ein li tiferet ki tzorech natan alai oy li im lo avasser	16. כי אם אבשר אין לי תפארת כי צורך נתן עלי אי לי אם לא אבשר
17. For if I do this voluntarily, I have a reward, but if not voluntarily, I am entrusted with a duty of stewardship.	17. Ki im beratzen oseh ani yesh li sechar v'im lo beratzen pekudah netunah li	17. כי אם ברצון עשה אני יש לי שכר ואם לא ברצון פקודה נתונה לי
18. What then is my reward? That in bringing the Good News, I should offer the Good News of Messiah without cost, not to abuse my authority in the Good News.	18. Mah hu sachari ki b'vassri et HaBesorah ashlim et Besorat HaMashiach b'li t'shul v'lo ashtamesh b'shiltoni b'Besorah	18. מה הוא שכרי כי בבשרי את הבשורה אשלם את בשורת המשיח בלי תשלום ולא אשתמש בשלטוני בבשורה
19. For though I am free from all, I made myself a servant to all, in order to win more,	19. Ki ben chorin ani mikol v'avad ani et hakol lema'an arbeh	19. כי בן חורין אני מכל ועבד אני את הכל למען ארבה
20. and to the Yehudim I became as a Yehudi, that I might win Yehudim; to	20. V'ehi l'Yehudim k'Yehudi lema'an akneh et haYehudim l'asher tachat	20. ואהי ליהודים כיהודי למען אקנה את היהודים לאשר תחת

those who are under Torah, as under Torah, so as to win those who are under Torah,	haTorah k'tachath haTorah lema'an akneh et asher tachath haTorah	התורה כתחת התורה למען אקנה את אשר תחת התורה
21. to those who are without Torah, as without Torah – not being without Torah toward Elohim, but under Torah of Messiah – so as to win those who are without Torah.	21. L'asher ein lahem Torah k'ein Torah lo bilti Torah l'Elohim ki im b'Torat HaMashiach lema'an akneh et asher ein lahem Torah	21. לאשר אין להם תורה כאין תורה לא בלתי תורה לאלהים כי אם בתורת המשיח למען אקנה את אשר אין להם תורה
22. To the weak I became as weak, so that I might win the weak. To all men I have become all, so as to save some by all means.	22. L'chalashim hayiti k'chalash lema'an akneh et hachalashim l'kulam hayiti hakol k'dei lehoshia miktsat	22. לחלשים הייתי כחלש למען אקנה את החלשים לכולם הייתי הכל כדי להושיע מקצת
23. And I do this because of the Good News, so that I might be a fellow partaker with it.	23. V'et zot ani oseh b'avor HaBesorah k'dei eheyeh shutaf bah	23. ואת זאת אני עשה בעבור הבשורה כדי אהיה שותף בה
24. Do you not know that those who run in a race indeed all run, but one receives the prize? Run in such a way as to obtain it.	24. Halo yedatem ki haratzim bamirutz kulam ratzim v'echad notel et hasechar ken r'tzu k'dei t'zachu	24. הלא ידעתם כי הרצים במרוץ כולם רצים ואחד נוטל את השכר כן רוצו כדי תזכו
25. And everyone who competes controls himself in every way. Now they do it to obtain a corruptible crown, but we for an incorruptible crown.	25. V'kol hamerutz bamatsarah rachav hemo v'hem k'dei likachath ateret nifshelet v'anachnu biltinifshelet	25. וכל המרוץ במצרה רחב המה והם כדי לקחת עטרת נפשלת ואנחנו בלתי נפשלת
26. Therefore I run accordingly, not with uncertainty. Thus I fight, not as one who beats the air.	26. Lachen ani ratz ken lo k'ilu lo noda v'lachen nilcham ani lo k'makeh b'avir	26. לכן אני רץ כן לא כאילו לא נודע ולכן נלחם אני לא כמכה באויר
27. But I treat my body severely and make it my slave, so that when I have	27. Ki et gufi ani m'yasrei u'mashabdo pen acharei	27. כי את גופי אני מייסרי ומשעבדו פן אחרי הקצתי לאחרים אני עצמי אסלח

proclaimed to others, I
myself might not be
rejected.

hakazti l'acherim ani atzmi
eslah

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 10

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. For I do not wish you to be ignorant, brothers, that all our fathers were under the cloud, and all passed through the sea,	1. Lo rotzeh ani shetiheyu b'li da'at achim ki kol avoteinu hayu tachat he'anan v'kulam avru b'yam	1. לא רוצה אני שתהיו בלי דעת אחים כי כל אבותינו היו תחת הענן וכולם עברו בים
2. and all were immersed into Mosheh in the cloud and in the sea,	2. V'kulam hithbalu b'Mosheh ba'anan u'vayam	2. וכולם התבלו במשה בענן ובים.
3. and all ate the same spiritual food,	3. V'kulam achlu ma'achal ruchani echad	3. וכולם אכלו מאכל רוחני אחד.
4. and all drank the same spiritual drink. For they drank of that spiritual Rock that followed, and the Rock was Messiah.	4. V'kulam shatu mashkeh ruchani echad ki shatu min hasela haruchani haholech acharav v'haseleh hu HaMashiach	4. וכולם שתו משקה רוחני אחד כי שתו מן הסלע הרוחני ההולך אחריהם והסלע הוא המשיח
5. However, with most of them Elohim was not well pleased, for they were laid low in the wilderness.	5. Aval b'rubam lo ratzah Elohim ki hishlicham bamidbar	5. אבל ברובם לא רצה אלהים כי השליכם במדבר
6. And these became examples for us, so that we should not lust after evil, as those indeed lusted.	6. V'eileh hayu dugmah lanu k'dei shelo nitaveh l'ra'ot ka'asher hit'avu gam hem	6. ואלה היו דוגמה לנו כדי שלא נתאוה לרעות כאשר התאוה גם הם
7. And do not become idolators as some of them, as it has been written, "The	7. V'al tihyu ovdei elilim k'miktsat mehem k'mo shekatuv yashav ha'am	7. ואל תהיו עובדי אלילים כמקצת מהם כמו שכתוב ישב העם לאכול ולשתות ויקומו לצחק

people sat down to eat and drink, and stood up to play.”	le’echol v’lishtot v’yakumu l’tzachek	
8. Neither should we commit whoring, as some of them did, and in one day twenty-three thousand fell,	8. V’lo nizneh ka’asher zanu mehem v’yiplu b’yom echad esrim v’shloshah elef	8. ולא נזנה כאשר זנו מהם ויפלו ביום אחד עשרים ושלשה אלף
9. neither let us try Messiah, as some of them also tried, and were destroyed by serpents,	9. V’lo n’nasah et HaMashiach ka’asher nasu mehem v’yishamedu b’han’chashim	9. ולא ננסה את המשיח כאשר נסו מהם וישמדו בנחשים
10. neither grumble, as some of them also grumbled, and were destroyed by the destroyer.	10. V’lo tinachlu k’miktsat mehem asher nil’nu v’yishamedu b’mashchit	10. ואל תינחלו כמקצת מהם אשר נלנו וישמדו במשחית
11. And all these came upon them as examples, and they were written as a warning to us, on whom the ends of the ages have come,	11. V’chol eileh ba’u aleihem l’mofet v’nichtivu l’hatirah lanu asher aleinu ketzot ha’olamim	11. וכל אלה באו עליהם למופת ונכתבו להתרה לנו אשר עלינו קצות העולמים
12. So that he who thinks he stands, let him take heed lest he fall.	12. Lachen hachoshev ki omed yireh pen yipol	12. לכן החושב כי עומד יראה פן יפול
13. No trial has overtaken you except such as is common to man, and Elohim is trustworthy, who shall not allow you to be tried beyond what you are able, but with the trial shall also make the way of escape, enabling you to bear it.	13. Lo ba’ah aleichem nissayon bilti adam v’ne’eman hu Elohim asher lo yiten l’nasot l’m’alah mikoach asher bochem im hanissayon gam ya’aseh derech latzet mimenu k’dai tuchlu se’et	13. לא באה עליכם נסיון בלתי אדם ונאמן הוא אלהים אשר לא יתן לנסות למעלה מכח אשר בכם עם הנסיון גם יעשה דרך לצאת ממנו כדי תוכלו שאת
14. Therefore, my beloved ones, flee from idolatry.	14. Lachen ahuvai berchu min ha’avodah zarah	14. לכן אהובי ברחו מן העבודה זרה
15. I speak as to wise men, judge for yourselves what I say.	15. K’chachamim ani medaber shoftu atem et asher ani omer	15. כחכמים אני מדבר שפטו אתם את אשר אני אומר

16. The cup of blessing which we bless, is it not a sharing in the blood of Messiah? The bread that we break, is it not a sharing in the body of Messiah?	16. Kos haberachah asher anachnu mevarechim halo hiyu shutafut b'dam HaMashiach v'halechem asher anachnu bots'im halo hiyu shutafut b'guf HaMashiach	16. כוס הברכה אשר אנחנו מברכים הלא היא שותפות בדם המשיח והלחם אשר אנחנו בוצעים הלא היא שותפות בגוף המשיח
17. Because there is one bread, we, who are many, are one body, for we all partake of the one bread.	17. Ya'an yesh lechem echad kulanu ha'rabbim guf echad anachnu ki kulanu min halechem echad notlim	17. יען יש לחם אחד כולנו הרבים גוף אחד אנחנו כי כולנו מן הלחם אחד נוטלים
18. Look at Yisra'el after the flesh: Are not those who eat of the offerings sharers in the altar?	18. Re'u et Yisra'el b'vasar halo ha'ochelim et hazevachim shutafim l'mizbe'ach	18. ראו את ישראל בבשר הלא האוכלים את הזבחים שותפים למזבח
19. What then do I say? That an idol is of any value, or that which is offered to idols is of any value?	19. Ma ani omer efes hu hapessel o efes hu zevach l'pesilim	19. מה אני אומר אפס הוא הפסל או אפס הוא זבח לפסילים
20. No, but what the nations offer they offer to demons and not to Elohim, and I do not want you to have fellowship with demons.	20. Lo ki asher zovchim hagoyim l'shedim hem zovchim v'lo l'Elohim v'eini rotzeh tihyu shutafim im shedim	20. לא כי אשר זובחים הגוים לשדים הם זובחים ולא לאלהים ואיני רוצה תהיו שותפים עם שדים
21. You are not able to drink the cup of the Master and the cup of demons. You are not able to partake of the table of the Master and of the table of demons.	21. Lo tuchlu lishtot et kos Adon v'et kos shedim lo tuchlu lehishtatef b'shulchan Adon u'v'shulchan shedim	21. לא תוכלו לשתות את כוס אדון ואת כוס שדים לא תוכלו להשתתף בשולחן אדון ובשולחן שדים
22. Do we provoke the Master to jealousy? Are we stronger than He?	22. Hala'os et Adon nekaneh halanu chazak mimenu	22. הלא את אדון נקנא הלנו חזק ממנו
23. All is permitted to me, but not all do profit. All is permitted to me, but not all build up.	23. Hakol mutar li aval lo hakol mo'il hakol mutar li aval lo hakol boneh	23. הכל מותר לי אבל לא הכל מועיל הכל מותר לי אבל לא הכל בונה

24. Let no one seek his own, but each one that of the other.	24. Al yevakesh ish et shelo ki im ish et shel re'eihu	24. אל יבקש איש את שלו כי אם איש את של רעהו
25. You may eat whatever is sold in the meat market, asking no questions because of conscience,	25. Kol hanimkar bashuk tocheilu b'li hakirah b'glal matzpun	25. כל הנמכר בשוק תאכלו בלי חקירה בגלל מצפון
26. for "the earth belongs to Yahuah, and all that fills it."	26. Ki l'Yahuah ha'aretz u'melo'ah	26. כי ליהוה הארץ ומלואה
27. And if any of the unbelievers invite you, and you want to go, you may eat whatever is set before you, asking no questions because of conscience.	27. V'im yikra lachem echad min ha'lo ma'aminim u'retzonchem lalechet tocheilu kol hanoten lifneichem b'li hakirah b'glal matzpun	27. ואם יקרא לכם אחד מן הלא מאמינים ורצונכם ללכת תאכלו כל הנתן לפניכם בלי חקירה בגלל מצפון
28. But if anyone says to you, "This was offered to idols," do not eat it because of the one who pointed it out, and because of the conscience – for "the earth belongs to Yahuah, and all that fills it."	28. V'im yomar ish lachem zeh niskadash l'pesel al tochelu b'glal hamagid u'matzpun ki l'Yahuah ha'aretz u'melo'ah	28. ואם יאמר איש לכם זה נתקדש לפסל אל תאכלו בגלל המגיד ומצפון כי ליהוה הארץ ומלואה
29. Now I say conscience, not your own, but that of the other. For why is my freedom judged by another's conscience?	29. Matzpun ani omer lo shelachem ki im shel acher madua mishpat al cheiruti al yedei matzpun acher	29. מצפון אני אומר לא שלכם כי אם של אחר מדוע משפט על חרותי על ידי מצפון אחר
30. But if I partake with thanks, why am I evil spoken of for that which I give thanks?	30. V'im ani notel b'hodayah madua migadfin oti al asher ani modeh	30. ואם אני נוטל בהודיה מדוע מגדפין אותי על אשר אני מודה
31. Therefore, whether you eat or drink, or whatever you do, do all to the esteem of Elohim.	31. Lachen im tochlu im tishtu o kol ma sheta'asu asu l'kavod Elohim	31. לכן אם תאכלו אם תשתו או כל מה שתעשו עשו לכבוד אלהים

32. Cause no stumbling, either to the Yehudim or to the Greeks or to the assembly of Elohim,	32. Al tihyu l'michshol lo l'Yehudim v'lo l'Yevanim v'lo l'Kehilat Elohim	32. אל תהיו למכשול לא ליהודים ולא ליוונים ולא לקהילת אלהים
33. as I also please all men in all matters, not seeking my own advantage, but that of the many, that they might be saved.	33. K'asher ani gam meratzeh et kol ha'anashim b'chol davar lo mevakesh et to'alti ki im shel rabbim lema'an yivashe'u	33. כאשר אני גם מרצה את כל האנשים בכל דבר לא מבקש את תועלתי כי אם של רבים למען יושעו

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 11

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. Become imitators of me, as I also am of Messiah.	1. Hiyu mechablim oti k'asher gam ani et HaMashiach	1. היו מחבלים אותי כאשר גם אני את המשיח
2. And I praise you, brothers, that you remember me in every way and hold fast the traditions as I delivered them to you.	2. Meshabe'ach ani etchem achim ki zachartem oti b'chol davar v'chazaktam b'masorot k'asher masarti lachem	2. משבח אני אתכם אחים כי זכרתם אותי בכל דבר וחזקתם במסורת כאשר מסרתי לכם
3. And I wish you to know that the head of every man is the Messiah, and the head of woman is the man, and the head of Messiah is Elohim.	3. Rotzeh ani lada'at ki rosh kol ish hu HaMashiach v'rosh ha'ishah hu ha'ish v'rosh HaMashiach hu Elohim	3. רוצה אני לדעת כי ראש כל איש הוא המשיח וראש האשה הוא האיש וראש המשיח הוא אלהים
4. Every man praying or prophesying, having his head covered, brings shame to his Head.	4. Kol ish h'mitpalel o mitnabeh v'rosho mechuseh mevi kalon al rosho	4. כל איש המתפלל או מתנבא וראשו מכוסה מביא קלון על ראשו

5. And every woman praying or prophesying with her head uncovered brings shame to her head, for that is one and the same as if her head were shaved.	5. V'chol ishah mitpallelet o mitnabe'ah u'roshah galui mevi'ah kalon al roshah ki shaveh hi l'megulachat	5. וכל אשה מתפללת או מתנבאה וראשה גלוי מביאה קלון על ראשה כי שוה היא למגולחת
6. For if a woman is not covered, let her also be shorn. But if it is a shame for a woman to be shorn or shaved, let her be covered.	6. Ki im ein ha'ishah mitkaseh tigale'ach gam hi v'im kalon hu l'ishah l'higale'ach o l'hitalef titkaseh	6. כי אם אין האשה מתכסה תגלה גם היא ואם קלון הוא לאשה לגלה או להתעלף תתכסה
7. For a man indeed should not cover his head, since he is the likeness and esteem of Elohim, but woman is the esteem of man.	7. Ki ha'ish lo yitkaseh al rosho ki hu tzelem u'kavod Elohim v'ha'ishah kavod ha'ish	7. כי האיש לא יתקסה על ראשו כי הוא צלם וכבוד אלהים והאשה כבוד האיש
8. For man is not from woman, but woman from man.	8. Ki lo ha'ish min ha'ishah ki im ha'ishah min ha'ish	8. כי לא האיש מן האשה כי אם האשה מן האיש
9. For man also was not created for the woman, but woman for the man.	9. V'gam lo nivra ha'ish ba'avur ha'ishah ki im ha'ishah ba'avur ha'ish	9. וגם לא נברא האיש בעבור האשה כי אם האשה בעבור האיש
10. Because of this the woman ought to have a symbol of authority on her head, because of the messengers.	10. Al ken chovah al ha'ishah l'hiyot la siman reshut al roshah biglal hamalachim	10. על כן חובה על האשה להיות לה סימן רשות על ראשה בגלל המלאכים
11. However, man is not independent of woman, nor woman independent of man, in the Master.	11. Ach lo ha'ish bil'adei ha'ishah v'lo ha'ishah bil'adei ha'ish ba'Adon	11. אך לא האיש בלעדי האשה ולא האשה בלעדי האיש באדון
12. For as the woman is from the man, even so the man also is through the woman. But all are from Elohim.	12. Ki ka'asher ha'ishah min ha'ish ken gam ha'ish al yedey ha'ishah v'hakol me'Elohim	12. כי כאשר האשה מן האיש כן גם האיש על ידי האשה והכל מאלהים

13. Judge for yourselves: is it proper for a woman to pray to Elohim with her head uncovered?	13. Shoftu b'neichem ha'im na'eh l'ishah l'hitpallel l'Elohim v'roshah meguleh	13. שפטו ביניכם האם נאה לאשה להתפלל לאלהים וראשה מגולה
14. Does not nature itself teach you that if a man has long hair, it is a shame to him,	14. Ha'teva einenu melamed etchem ki im yesh l'ish se'ar arok kalon hu lo	14. הטבע איננו מלמד אתכם כי אם יש לאיש שער ארך קלון הוא לו
15. and if a woman has long hair, it is a glory to her? Because long hair is given to her for a covering.	15. V'im la'ishah se'ar arok kavod hu lah ki hasear nitan lah tachat kisuy	15. ואם לאשה שער ארך כבוד הוא לה כי השער נתן לה תחת כיסוי
16. If, however, anyone seems to be contentious, we do not have such a practice, nor do the assemblies of Elohim.	16. V'im ish yitmakhar veyirtzeh l'hitvakeach ein lanu minhag kazeh v'lo l'kehilot haElohim	16. ואם איש יתמכר וירצה להתווכח אין לנו מנהג כזה ולא לקהילות האלהים
17. And in declaring this I do not praise you, since you come together not for the better but for the worse.	17. V'zot ani omer eineni meshabe'ach etchem ki miketzef atem mitkabtzim lo l'tovah ki im l'ra'ah	17. וזאת אני אומר אינני משבח אתכם כי מקצף אתם מתכבצים לא לטובה כי אם לרעה
18. For, in the first place, when you come together as an assembly, I hear that there are divisions among you, and in part I believe it.	18. Ki berishonah b'hitkabtzechem b'kahal shome'a ani yesh machlokot b'neichem v'miksat ma'amin ani	18. כי בראשונה בהתקבצכם בקהל שומע אני יש מחלוקת ביניכם ומקצת מאמין אני
19. For there have to be factions even among you, so that the approved ones might be revealed among you.	19. Tzarich sheyihyu machalokot gam b'tochchem k'dei sheyigalu ha'nivcharim b'tochchem	19. צריך שיהיו מחלוקות גם בתוכם כדי שיגלו הנבחרים בתוכם
20. So when you come together in one place, it is not to eat the Master's supper.	20. B'hitkabtzechem yachad ein atem ochlim et seudat Adoneinu	20. בהתקבצכם יחד אין אתם אוכלים את סעודת אדונינו

21. For when you eat, each one takes his own supper first, and one is hungry and another is drunk.	21. Ki b'achiltekhem ish ish se'udato notel kodem v'echad ra'ev v'echad shikor	21. כי באכילתכם איש איש סעודתו נוטל קודם ואחד רעב ואחד שיכור
22. Have you not houses to eat and drink in? Or do you despise the assembly of Elohim and shame those who have not? What shall I say to you? Shall I praise you in this? I do not praise.	22. Halo yesh lachem batim le'echol v'lishtot bahem o hativzu et kehilat Elohim u'tachlimu et ein lahem mah omar aleichem ha'ashabchachem bazot lo ashabach	22. הלא יש לכם בתים לאכול ולשתות בהם או התבזו את קהילת אלהים ותכלימו את אין להם מה אומר עליכם האשבחכם בזאת לא אשבח
23. For I received from the Master that which I also delivered to you: that the Master Yahusha in the night in which He was delivered up took bread,	23. Ki ani kibalti me'et haAdon et asher masarti lachem ki Adoneinu Yahusha balailah asher nim'sar lakach lechem	23. כי אני קיבלתי מאת האדון את אשר מסרתי לכם כי אדונינו יהושע בלילה אשר נמסר לקח לחם
24. and having given thanks, He broke it and said, "Take, eat, this is My body which is broken for you; do this in remembrance of Me."	24. V'k'shenatan hodayah batzah v'amar k'chu ochlu zeh gufi hanishbar ba'adchem zot asu l'zichroni	24. וכשנתן הודיה בצע ואמר קחו אכלו זה גופי הנשבר בעדכם זאת עשו לזכרוני
25. In the same way also the cup, after supper, saying, "This cup is the renewed covenant in My blood. As often as you drink it, do this in remembrance of Me."	25. V'chen et hakos achar ha'seudah v'amar hakos hazot hi habrit hachadashah b'dami zot asu kol pa'am shetishtu l'zichroni	25. וכן את הכוס אחר הסעודה ואמר הכוס הזאת היא הברית החדשה בדמי זאת עשו כל פעם שתשתו לזכרוני
26. For as often as you eat this bread and drink this cup, you proclaim the death of the Master until He comes.	26. Ki kol pa'am shetochelu et halechem hazeh u'tishtu et hakos hazot et mot Adon aтем magidim ad bo'o	26. כי כל פעם שתאכלו את הלחם הזה ותשתו את הכוס הזאת את מות אדון אתם מגידים עד בואו
27. So that whoever should eat this bread or drink this cup of the Master unworthily shall be guilty of	27. Al ken mi she'yochal et halechem hazeh o yishteh et kos Adon shelo k'dai	27. על כן מי שיאכל את הלחם הזה או ישתה את כוס אדון שלא כדאי יהיה אשם בגוף ובדם אדון

the body and blood of the Master.

yihyeh ashem b'guf u'v'dam Adon

28. But let a man examine himself, and so let him eat of that bread and drink of that cup.

28. V'yivchan ish et atzmo v'az yochal min halechem v'yishteh min hakos

28. ויבחן איש את עצמו ואז יאכל מן הלחם וישתה מן הכוס

29. For the one who is eating and drinking unworthily eats and drinks judgment to himself, not discerning the body of the Master.

29. Ki ha'ochel v'hashoteh shelo k'dai din hu ochel v'shoteh l'atzmo b'li lehavchin et guf Adon

29. כי האוכל והשותה שלא כדאי דין הוא אוכל ושותה לעצמו בלי להבחין את גוף אדון

30. Because of this many are weak and sick among you, and many sleep.

30. Biglal zot rabim chalashim v'cholim b'tochchem v'rabbim yashenu

30. בגלל זאת רבים חלשים וחולים בתוכם ורבים ישנו

31. For if we were to examine ourselves, we would not be judged.

31. Ki ilu hayinu bodkim et atzmeinu lo hayinu nidonim

31. כי אילו היינו בודקים את עצמנו לא היינו נידונים

32. But when we are judged, we are disciplined by the Master, that we should not be condemned with the world.

32. U'k'she'anachnu nidonim musarim anachnu me'et Adon k'dei shelo nishafeit im ha'olam

32. וכשאנחנו נידונים מוסרים אנחנו מאת אדון כדי שלא נשפט עם העולם

33. So then, my brothers, when you come together to eat, wait for one another.

33. Lachen achai b'hitkabt'chem le'echol chakku ish l're'eihu

33. לכן אחי בהתקבצכם לאכול חכו איש לרעהו

34. And if anyone is hungry, let him eat at home, lest you come together for judgment. And the rest I shall set in order when I come.

34. V'im ra'ev ish yochal beveito pen tikavtzu l'din v'et hashe'ar asetav k'avo'i

34. ואם רעב איש יאכל בביתו פן תתקבצו לדין ואת השאר אסתב כאבוא

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 12

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. And concerning spiritual gifts, brothers, I do not wish you to be ignorant.	1. V'al matanot ruchaniyot achim lo rotzeh ani shetiheyu b'li da'at	1. ועל מתנות רוחניות אחים לא רוצה אני שתהיו בלי דעת
2. You know that you were nations, led away to the dumb idols, even as you might be led.	2. Yod'im atem ki hayitem goyim holchim el ha'elilim il'mim k'asher hutitem	2. יודעים אתם כי הייתם גוים הולכים אל האלילים אלמים כאשר הותיתם
3. Therefore I make known to you that no one speaking by the Ruach of Elohim says Yahusha is a curse, and no one is able to say that Yahusha is Master except by the Ruach haQodesh.	3. Lachen modia ani lachem ki ein ish omer b'Ruach Elohim cheirem Yahusha v'ein yachol lomar Adon Yahusha bil'adei haRuach haQodesh	3. לכן מודיע אני לכם כי אין איש אומר ברוח אלהים חרם יהושע ואין יכול לומר אדון יהושע בלעדי הרוח הקדוש
4. And there are different kinds of gifts, but the same Ruach.	4. V'yesh chalukot matanot aval haRuach echad	4. ויש חלוקות מתנות אבל הרוח אחד
5. There are different kinds of services, but the same Master.	5. V'yesh chalukot sherutim aval Adon echad	5. ויש חלוקות שירותים אבל אדון אחד
6. And there are different kinds of workings, but it is the same Elohim who is working all in all.	6. V'yesh chalukot pe'ulot aval Elohim echad ha'oseh et hakol bakol	6. ויש חלוקות פעולות אבל אלהים אחד העשה את הכל בכל
7. And to each one is given the manifestation of the Ruach for profiting.	7. U'l'ish ish nitan giluy haRuach l'to'elet	7. ולאיש איש ניתן גילוי הרוח לתועלת
8. For to one is given a word of wisdom through the Ruach, and to another a word of knowledge	8. Ki le'echad natan dvar chochmah b'Ruach u'l'acher dvar da'at k'fi oto haRuach	8. כי לאחד נתן דבר חכמה ברוח ולאחר דבר דעת כפי אותו הרוח

according to the same
Ruach,

9. and to another belief by
the same Ruach, and to
another gifts of healing by
the same Ruach,

10. and to another
operations of powers, and
to another prophecy, and to
another discerning of
spirits, and to another kinds
of tongues, and to another
interpretation of tongues.

11. But one and the same
Ruach works all these,
distributing to each one
individually as He intends.

12. For as the body is one
and has many members,
and all the members of that
one body, being many, are
one body, so also is the
Messiah.

13. For indeed by one
Ruach we were all
immersed into one body,
whether Yehudim or
Greeks, whether slaves or
free, and we were all made
to drink into one Ruach.

14. For indeed the body is
not one member but many.

15. If the foot says,
"Because I am not a hand, I
am not of the body," is it
therefore not of the body?

9. U'l'acher emunah b'oto
haRuach u'l'acher matanot
refu'ah b'oto haRuach

10. U'l'acher po'al gevurot
u'l'acher n'vuah u'l'acher
havchanat ruchot u'l'acher
leshonot shonot u'l'acher
pitron leshonot

11. V'hakol oseh haRuach
echad v'oto hamechaleik
l'ish ish k'mo chaf'tzo

12. Ki k'mo haguf echad
v'yesh lo avarim rabim
v'chol avarei haguf echad
hem gam HaMashiach ken

13. Ki gam b'Ruach echad
kulanu hutbalnu l'guf echad
Yehudim o Yevanim avadim
o b'nei chorin v'kulanu
hushkunu b'Ruach echad

14. Haguf einu avar echad ki
im rabbim

15. Im tomar haregel eineni
yad lachein eineni min
haguf ha'im mipnei zeh
einena min haguf

9. ולאחר אמונה באותו הרוח ולאחר
מתנות רפואה באותו הרוח

10. ולאחר פעל גבורות ולאחר
נבואה ולאחר הבחנת רוחות ולאחר
לשונויות שונות ולאחר פתרון לשונות

11. והכל עשה הרוח אחד ואותו
המחלק לאיש איש כמו חפצו

12. כי כמו הגוף אחד ויש לו אברים
רבים וכל אברי הגוף אחד הם גם
המשיח כן

13. כי גם ברוח אחד כולנו הוטבלנו
לגוף אחד יהודים או יוונים עבדים או
בני חורין וכולנו הושקנו ברוח אחד

14. הגוף אינו אבר אחד כי אם רבים

15. אם תאמר הרגל אינני יד לכן
אינני מן הגוף האם מפני זה איננה מן
הגוף

16. And if the ear says, "Because I am not an eye, I am not of the body," is it therefore not of the body?	16. V'im tomar haozen eineni ayin lachein eineni min haguf ha'im mipnei zeh eineni min haguf	16. ואם תאמר האזן אינני עין לכן אינני מן הגוף האם מפני זה איננה מן הגוף
17. If all the body was an eye, where would be the hearing? If all hearing, where would be the smelling?	17. Im haguf kulo ayin ayeh hashema'ah v'im kulo shema'ah ayeh harei'ach	17. אם הגוף כולו עין איה השמיעה. ואם כולו שמיעה איה הריח
18. But now Elohim has set the members, each one of them, in the body, even as He pleased.	18. V'atah Elohim sam et kol avar v'avar bamkom haguf k'asher chafetz	18. ועתה אלהים שם את כל אבר ואבר במקום הגוף כאשר חפץ
19. And if they all had been one member, where would the body be?	19. V'im hayu kulam avar echad ayeh haguf	19. ואם היו כולם אבר אחד איה הגוף
20. And now, there are indeed many members, but one body.	20. V'atah avarim rabbim hem aval guf echad	20. ועתה אברים רבים הם אבל גוף אחד
21. And the eye is not able to say to the hand, "I have no need of you," nor again the head to the feet, "I have no need of you."	21. V'lo tuchal ha'ayin lomar el hayad ein li tzarich lach v'lo harosh l'raglayim ein li tzarich lachem	21. ולא תוכל העין לומר אל היד אין לי צריך לך ולא הראש לרגלים אין לי צריך לכם
22. But much rather, those members of the body which are thought to be weaker are necessary.	22. Aval b'yoter hanechshavim chalashim avarei haguf hem hanitzrachim	22. אבל ביותר הנחשבים חלשים אברי הגוף הם הנצרכים
23. And to those of the body which we think to be less respected, these we present with greater respect. And our unseemly members have greater comeliness,	23. V'et asher nechashav b'guf l'lo kavod et eleh makrim b'kavod rav v'ha'lo na'im yesh lahem yofi yeter	23. ואת אשר נחשב בגוף ללא כבוד את אלה מכרים בכבוד רב והלא נאים יש להם יפי יותר
24. whereas our comely members have no need. But Elohim blended together the body, having given	24. V'hane'imim ein lahem tzarich v'Elohim irkav et	24. והנאים אין להם צריך ואלהים ירכב את הגוף ונתן יתרון כבוד לאחד אשר חסר

greater respect to that member which lacks it,	haguf v'natan yitaron kavod la'echad asher chaser	
25. that there should be no division in the body, but that the members should have the same concern one for another.	25. L'vilti tihyeh machaloket baguf ki im yihyeh da'agah achat l'chol ha'avarim zeh lazeh	25. לבלתי תהיה מחלוקת בגוף כי אם תהיה דאגה אחת לכל האברים זה לזה
26. And if one member suffers, all the members suffer with it; or if one member is esteemed, all the members rejoice with it.	26. V'im yitzta'er avar echad kol ha'avarim mitzta'arim imo v'im yitkaved avar echad kol ha'avarim samechim imo	26. ואם יצטער אבר אחד כל האברים מצטערים עמו ואם יתכבד אבר אחד כל האברים שמחים עמו
27. And you are a body of Messiah, and members individually.	27. V'atem atem guf HaMashiach u'avarim ish ish l'fnei atzmo	27. ואתם אתם גוף המשיח ואברים. איש איש לפני עצמו
28. And Elohim has appointed these in the assembly: firstly emissaries, secondly prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, leadings, kinds of tongues.	28. V'Elohim sam b'kehilah et eleh rishonim shlichim sheniyim n'vi'im shlishim morim achar kach gevurot achar kach matanot refu'ah ezrah hanhagah leshonot shonot	28. ואלהים שם בקהילה את אלה. ראשונים שליחים שניים נביאים שלישים מורים אחר כך גבורות אחר כך מתנות רפואה עזרה הנהגה לשונות שונות
29. Are all emissaries? Are all prophets? Are all teachers? Are all workers of miracles?	29. Hakol shlichim hakol n'vi'im hakol morim hakol po'alei gevurot	29. הכל שליחים הכל נביאים הכל מורים הכל פועלי גבורות
30. Do all have gifts of healings? Do all speak with tongues? Do all interpret?	30. Hakol yesh lahem matanot refu'ah hakol medabrim leshonot hakol m'farsim	30. הכל יש להם מתנות רפואה הכל מדברים לשונות הכל מפרשים
31. But earnestly seek the better gifts. And yet I show you a more excellent way.	31. V'chamdu et matanot hagedolot v'od or'eh lachem derech yoter me'ula	31. וחמדו את המתנות הגדולות ועוד אראה לכם דרך יתר מעולה

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 13

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. If I speak with the tongues of men and of messengers, but do not have love, I have become as sounding brass or a clanging cymbal.	1. Im adaber bilshonot anashim u'malachim v'ahavah ein li hayiti nechoshah honenet o tzeltsel rezon	1. אם אדבר בלשונות אנשים ומלאכים ואהבה אין לי הייתי נחושה הוננת או צלצל רזון
2. And if I have prophecy, and know all secrets and all knowledge, and if I have all belief, so as to remove mountains, but do not have love, I am nothing.	2. V'im yesh li n'vuah v'eda kol razim v'kol da'at v'im yesh li kol ha'emunah k'dei l'hasir harim v'ahavah ein li ayin ani	2. ואם יש לי נבואה ואדע כל רזים וכל דעת ואם יש לי כל האמונה כדי להסיר הרים ואהבה אין לי אין אני
3. And if I give out all my possessions to feed the poor, and if I give my body to be burned, but do not have love, I am not profited at all.	3. V'im achalek kol rechushi l'hachayot evyonim v'et gufi eten lisrefah v'ahavah ein li lo horavti klum	3. ואם אחלק כל רכושי להחיות אביונים ואת גופי לשרפה ואהבה אין לי לא הורעתי כלום
4. Love is patient, is kind, love does not envy, love does not boast, is not puffed up,	4. Ha'ahavah orekh ruach v'chaneinah ha'ahavah lo meqane'ah lo mitpa'eret v'lo mitnas'ah	4. האהבה אורח רוח וחנינה האהבה לא מקנאה לא מתפארת ולא מתנשאה
5. does not behave indecently, does not seek its own, is not provoked, reckons not the evil,	5. Lo titnaheg b'navlut lo t'vakesh et shelah lo titgoreh lo tachshov et ha'ra'ah	5. לא תתנהג בנבלות לא תבקש את שלה לא תתגורר לא תחשוב את הרעה
6. does not rejoice over the unrighteousness, but rejoices in the truth,	6. Lo tismach b'avlah ki im tismach b'emet	6. לא תשמח בעוולה כי אם תשמח באמת
7. it covers all, believes all, expects all, endures all.	7. Kol t'khasseh kol ta'amin kol t'kaveh kol tisbol	7. כל תכסה כל תאמין כל תקוה כל תסבול

8. Love never fails. And whether there be prophecies, they shall be inactive; or tongues, they shall cease; or knowledge, it shall be inactive.	8. Ha'ahavah lo tipol l'olam v'n'vuot tishbotnah v'lashonot yishbotu v'da'at tishbat	8. האהבה לא תפול לעולם ונבואות תשבוטנה ולשונות ישבתו ודעת תשבת
9. For we know in part and we prophesy in part.	9. Ki b'miksat yode'im anachnu u'b'miksat mitnab'im	9. כי במקצת יודעים אנחנו ובמקצת מתנבאים
10. But when that which is perfect has come, then that which is in part shall be inactive.	10. U'k'vo ha'shalem yashbot hamiksat	10. וכבוא השלם ישבת המקצת
11. When I was a child, I spoke as a child, I thought as a child, I reasoned as a child. But when I became a man, I did away with childish matters.	11. K'asher hayiti yeled dibarti k'yeled chashavti k'yeled hitbonanti k'yeled u'k'asher hayiti ish hishbat et divrei hayeled	11. כאשר הייתי ילד דברתי כילד חשבתי כילד התבוננתי כילד וכאשר הייתי איש השבתי את דברי הילד
12. For now we see in a mirror, dimly, but then face to face. Now I know in part, but then I shall know, as I also have been known.	12. Ki achshav ro'im anachnu b'mar'eh bechidah v'az panim el panim achshav yode'a ani b'miksat v'az eda ka'asher nodati	12. כי עכשיו רואים אנחנו במראה בחידה ואז פנים אל פנים עכשיו יודע אני במקצת ואז אדע כאשר נודעתי
13. And now belief, and expectation, and love remain – these three. But the greatest of these is love.	13. V'atah notarim emunah v'tikvah v'ahavah shloshtan v'hagedolah b'hen hi ha'ahavah	13. ועתה נותרים אמונה ותקוה ואהבה שלשתן והגדולה בהן היא האהבה

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 14

Restored English

Transliteration

Hebrew / Source Structure

1. Pursue love, and earnestly seek the spiritual gifts, but rather that you prophesy.

2. For he who is speaking in a tongue does not speak to men but to Elohim, for no one understands, but in the Ruach he speaks secrets.

3. But he who is prophesying speaks upbuilding and encouragement and comfort to men.

4. He who is speaking in a tongue builds up himself, but he who is prophesying builds up the assembly.

5. Now I wish you all spoke with tongues, but rather that you might prophesy, for he who is prophesying is greater than he who speaks with tongues, unless he interprets, so that the assembly receives upbuilding.

6. But now, brothers, if I come to you speaking with tongues, what shall I profit you unless I speak to you either by revelation, or by knowledge, or by prophesying, or by teaching?

7. Nevertheless lifeless instruments making a sound, whether flute or harp, if they do not make a

1. R'dofu acharei ha'ahavah v'chamdu matanot ruchaniyot v'yoter mizeh shetitnabu

2. Ki hamedaber b'lashon eino medaber el b'nei adam ki im l'Elohim ein ish meivin v'b'Ruach hu medaber razim

3. V'hamitnabeh medaber livnot v'l'chazek v'l'nachem et bnei adam

4. Hamedaber b'lashon boneh et atzmo v'hamitnabeh boneh et hakahal

5. Rotzeh ani shekulchem tedabru b'lashonot v'yoter mizeh shetitnabu ki hagadol hamitnabeh min hamedaber b'lashon im lo yefaresh k'dei sheyikabel hakahal binyan

6. V'atah achim im avo aleichem v'adaber b'lashonot mah ho'ilachem im lo adaber aleichem b'galuy o b'da'at o b'n'vuah o b'limud

7. Af kelim ein bahem nefesh notnim kol k'chalil o k'navel im lo yihyeh hefresh

1. רדפו אחרי האהבה וחמדו מתנות רוחניות ויותר מזה שתתנבאו

2. כי המדבר בלשון אינו מדבר אל בני אדם כי אם לאלהים אין איש מבין וברוח הוא מדבר רזים

3. והמתנבא מדבר לבנות ולחזק ולנחם את בני אדם

4. המדבר בלשון בונה את עצמו והמתנבא בונה את הקהל

5. רוצה אני שכולכם תדברו בלשונות ויותר מזה שתתנבאו כי הגדול המתנבא מן המדבר בלשון אם לא יפרש כדי שיקבל הקהל בנין

6. ועתה אחים אם אבוא עליכם ואדבר בלשונות מה הועילכם אם לא אדבר עליכם בגילוי או בדעת או בנבואה או בלימוד

7. אף כלים אין בהם נפש נותנים קול כחליל או כינור אם לא יהיה

distinction in the sounds, how shall it be known what is piped or harped?	b'kolot eich yivada hanagen o hanevel	הבדל בקולות איך ייוודע הנגן או הנבל
8. For indeed, if the trumpet makes an indistinct sound, who shall prepare himself for battle?	8. Ki im hatzotzrah titen kol stumah mi yitken lamilchamah	8. כי אם הצופר תתן קול סתומה מי יתקן למלחמה
9. So also you, if you do not give a clear word by the tongue, how shall it be known what is spoken? For you shall be speaking into the air.	9. Ken gam atem im lo titnu davar barur al yedei lashon eich yivada han'emar v'harei b'avir tedaberu	9. כן גם אתם אם לא תתנו דבר ברור על ידי לשון איך ייוודע הנאמר והרי באוויר תדברו
10. There are undoubtedly so many kinds of sounds in the world, and none of them is without distinct sound.	10. Yesh kolot rabim ba'olam v'ein echad mehem bilti kol	10. יש קולות רבים בעולם ואין אחד מהם בלתי קול
11. If then I do not know the power of the voice, I shall be a foreigner to him who speaks, and he who speaks be a foreigner to me.	11. Im lo eda et koach hakol ehyeh lamedaber k'nokhri v'hamidaber k'nokhri li	11. אם לא אדע את כח הקול אהיה למדבר כנוכרי והמדבר כנוכרי לי
12. So also you, since you are ardent for spiritual gifts, seek to excel in the upbuilding of the assembly.	12. Ken gam atem ki kinei kanatem l'matanot haRuach bakshu l'hosif l'binyan hakahal	12. כן גם אתם כי קנאי קנאתם למתנות הרוח בקשו להוסיף לבנין הקהל
13. Therefore, he who is speaking in a tongue, let him pray that he might interpret.	13. Lachen hamedaber b'lashon yitpallel k'dei sheyefares	13. לכן המדבר בלשון יתפלל כדי שיפרש
14. For if I am praying in a tongue, my spirit is praying, but my understanding is without fruit.	14. Ki im etpallel b'lashon ruchi mitpalel v'da'ati beli pri	14. כי אם אתפלל בלשון רוחי מתפלל ודעתי בלי פרי
15. What then is it? I shall pray with the spirit, and I shall also pray with the understanding. I shall sing	15. Mah e'eseh etpallel b'Ruach v'etpallel gam	15. מה אעשה אתפלל ברוח ואתפלל גם בדעת אזמר ברוח ואזמר גם בדעת

with the spirit, and I shall
also sing with the
understanding.

b'da'at azamer b'Ruach
v'azamer gam b'da'at

16. Otherwise, if you bless
with the spirit, how shall he
who fills the place of the
unlearned say "Amein" at
your giving of thanks, since
he does not know what you
say?

16. V'im tevarech b'Ruach
eich yomar ha'mechaseh et
makom habur lo yode'a et
asher atah omer Amein al
todatcha

16. ואם תברך ברוח איך יאמר
המכסה את מקום הבור לא יודע את
אשר אתה אומר אמן על תודהך

17. For you truly give
thanks well, but the other is
not built up.

17. Atah achen modeh yafeh
aval ha'acher eino nivneh

17. אתה אכן מודה יפה אבל האחר
אינו נבנה

18. I thank my Elohim I
speak with tongues more
than you all.

18. Modeh ani l'Elohai ki
medaber ani b'lashonot
yoter mikulchem

18. מודה אני לאלהי כי מדבר אני
בלשונות יותר מכולכם

19. But in an assembly I
wish to speak five words
with my understanding,
that I might instruct others
also, than ten thousand
words in a tongue.

19. Aval bakahal rotzeh ani
ledaber chamesh milim
b'da'ati k'dei al yedei zeh
alamed gam acheirim yoter
me'asaret alafim milim
b'lashon

19. אבל בקהל רוצה אני לדבר חמש
מילים בדעתי כדי על ידי זה אלמד גם
אחרים יותר מעשרת אלפים מילים
בלשון

20. Brothers, do not be
children in understanding,
but in evil be babes, and in
understanding be perfect.

20. Achim al tihyu yeladim
b'da'at ki im b'ra tiheyu
yonekim u'vada'at tiheyu
shlemim

20. אחים אל תהיו ילדים בדעת כי
אם ברע תהיו יונקים ובדעת תהיו
שלמים

21. In the Torah it has been
written, "With men of other
tongues and other lips I
shall speak to this people,
and even so, they shall not
hear Me," says Yahuah.

21. BaTorah katuv b'lashon
am zar u'v'sfatayim acherot
adaber el ha'am hazeh v'lo
yishme'u li amar Yahuah

21. בתורה כתוב בלשון עם זר
ובשפתים אחרות אדבר אל העם הזה
ולא ישמעו לי אמר יהוה

22. So then tongues are for
a sign, not to those who
believe but to unbelievers.
And prophecy is not for
unbelievers but for those
who believe.

22. Lashonot l'ot hen lo
l'ma'aminim ki im l'lo
ma'aminim v'haNevuah lo
l'lo ma'aminim ki im
l'ma'aminim

22. לשונות לאות הן לא למאמינים
כי אם ללא מאמינים והנבואה לא
ללא מאמינים כי אם למאמינים

23. If then all the assembly comes together in one place, and all speak with tongues, and there come in those who are unlearned or unbelievers, shall they not say that you are mad?	23. Im tikavtzeh kol haKehilah b'makom echad v'kulam yedabru b'lashonot u'yavo hahedyotot o lo haMa'aminim halo yomru meshugaim atem	23. אם תקבץ כל הקהילה במקום אחד וכולם ידברו בלשונות ויבוא ההדיוטות או לא המאמינים הלא יאמרו משוגעים אתם
24. But if all prophesy, and an unbeliever or an unlearned one comes in, he is reproved by all, he is discerned by all.	24. V'im yitnab'u kulam u'yavo lo ma'amin o hedyot niknach hu mikulam v'nivchan hu mikulam	24. ואם יתנבאו כולם ויבוא לא מאמין או הדיוט נכנך הוא מכולם ונבחן הוא מכולם
25. The secrets of his heart are made manifest. And so, falling down on his face, he shall worship Elohim, declaring that Elohim is truly among you.	25. V'galuyot libo mitgalot v'nofel al panav yishtachaveh l'Elohim v'yagid achen Elohim b'tochkhem	25. וגלויות לבו מתגלות ונפל על פניו ישתחוה לאלהים ויגיד אכן אלהים בתוכם
26. What then is it, brothers? Whenever you come together, each one of you has a psalm, has a teaching, has a tongue, has a revelation, has an interpretation. Let all be done for upbuilding.	26. Mah e'eseh achim k'she'atem mitkabtzim ish yesh lo mizmor yesh lo limmud yesh lo lashon yesh lo galuy yesh lo pitron hakol yihyeh l'binyan	26. מה אעשה אחים כשאתם מתכבצים איש יש לו מזמור יש לו לימוד יש לו לשון יש לו גילוי יש לו פתרון הכל יהיה לבנין
27. If anyone speaks in a tongue, let there be two, or at the most three, each in turn, and let one interpret.	27. Im yidaber ish b'lashon yihyu shnayim o hamerubeh shloshah ish ish l'seder v'echad yefaresh	27. אם ידבר איש בלשון יהיו שניים או המרובה שלשה איש איש לסדר ואחד יפרש
28. But if there is no interpreter, let him be silent in the assembly, and let him speak to himself and to Elohim.	28. V'im ein mefaresh yishtok b'kahal v'yedaber el nafsho v'el Elohim	28. ואם אין מפרש ישתוק בקהל. וידבר אל נפשו ואל אלהים
29. And let two or three prophets speak, and let the others discern.	29. V'nevi'im shnayim o shloshah yedabru v'hashar yivchanu	29. ונביאים שניים או שלשה ידברו והשר יבחנו

30. And if there should be a revelation to another who sits by, let the first be silent.	30. V'im yihiyeh galuy l'acher hayoshev yishtok harishon	30. ואם יהיה גילוי לאחר היושב ישתוק הראשון
31. For you are all able to prophesy one by one, so that all learn and all be encouraged.	31. Ki tuchlu kulchem l'hitnabeh ish ish l'maan yilmedu kulam v'yitnachemu kulam	31. כי תוכלו כולכם להתנבא איש איש למען ילמדו כולם ויתנחמו כולם
32. And the spirits of the prophets are subject to the prophets.	32. V'ruchot hanevi'im shlitatam tachat hanevi'im	32. ורוחות הנביאים שליטתם תחת הנביאים
33. For Elohim is not Elohim of disorder but of peace, as in all the assemblies of the set-apart ones.	33. Ki Elohim einu Elohei mehuma ki im shalom k'mosh k'chol kehiley hak'doshim	33. כי אלהים אינו אלהי מהומה כי אם שלום כמו ככל קהלי הקדושים
34. Let your women be silent in the assemblies, for they are not allowed to speak, but let them be subject, as the Torah also says.	34. Hanashim b'kehiloteichem yidmu ki ein lahem reshut ledaber ki im yikhna'u k'asher gam haTorah omeret	34. הנשים בקהילותיכם ידמו כי אין להם רשות לדבר כי אם יכנעו כאשר גם התורה אומרת
35. And if they wish to learn whatever, let them ask their own husbands at home, for it is improper for women to speak in an assembly.	35. V'im tirtzenah lilmod davar tish'alnah et ba'aleihen babayit ki mechurah hu l'isha ledaber bakahal	35. ואם תרצינה ללמוד דבר תשאלנה את בעליהן בבית כי מכורה הוא לאשה לדבר בקהל
36. Or did the Word of Elohim go out from you? Or did it reach only to you?	36. O haminchem yatza Dvar Elohim o lachem l'vadchem higi'a	36. או מכם יצא דבר אלהים או לכם לבדכם הגיע
37. If anyone thinks himself to be a prophet or spiritual, let him recognize what I write to you, that they are a command of the Master.	37. Im ish choshev et atzmo l'navi o ruchani yaker et asher ani kotev aleichem ki mitzvot haAdon heim	37. אם איש חושב את עצמו לנביא או רוחני יכיר את אשר אני כותב עליכם כי מצות האדון הם
38. And if anyone is ignorant, let him be ignorant.	38. V'im ish einu yode'a yihiyeh b'lo da'at	38. ואם איש אינו יודע יהיה בלא דעת

39. So then, brothers,
earnestly seek to prophesy,
and do not forbid speaking
in tongues.

40. Let all be done decently
and in order.

39. Lachen achai chamdu
l'hitnabeh v'et ledaber
b'lashonot al timnu

40. Hakol yihiyeh b'nava
v'veseder

לכן אחי חמדו להתנבא ואת
לדבר בלשונות אל תמנעו

הכל יהיה בנאווה ובסדר

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 15

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. But I make known to you, brothers, the Good News which I brought as Good News to you, which you also received, and in which you stand,	1. V'odia aleichem achai et HaBesorah asher bisarti lachem asher gam kibaltem ba asher gam omdim atem	1. ואודיע עליכם אחי את הבשורה אשר בשרתי לכם אשר גם קבלתם בה אשר גם עומדים אתם
2. through which also you are being saved, if you hold fast that word I brought as Good News to you. Otherwise, you have believed in vain.	2. Asher bam atem nosha'im im tachziku badavar asher bisarti lachem im lo l'rik he'emantem	2. אשר בה אתם נושעים אם תחזיקו בדבר אשר בשרתי לכם אם לא לריק האמנתם
3. For I delivered to you at the first that which I also received: that Messiah died for our sins according to the Scriptures,	3. Masarti lachem barishonah et asher gam kibalti ki HaMashiach met ba'ad chatoteinu k'katuv b'kitvei haQodesh	3. מסרתי לכם בראשונה את אשר גם קיבלתי כי המשיח מת בעד חטאותינו ככתוב בכתבי הקודש
4. and that He was buried, and that He was raised the third day, according to the Scriptures,	4. V'nikbar v'kam b'yom hashlishi k'katuv b'kitvei haQodesh	4. ונקבר וקם ביום השלישי ככתוב בכתבי הקודש
5. and that He was seen by Kēpha, then by the twelve.	5. V'nir'ah l'Kepha v'achar kach lishnei asar	5. ונראה לכיפה ואחר כך לשני עשר

6. After that He was seen by over five hundred brothers at once, of whom the greater part remain till now, but some have fallen asleep.	6. V'achar kach nir'ah l'yoter me'chamesh me'ot achim k'echad asher rabam adayin chayim u'miktzatam yashnu	ואחר כך נראה ליותר מחמש מאות אחים כאחד אשר רבים מהם עדיין חיים ומקצתם ישנו
7. After that He was seen by Ya'aqob, then by all the emissaries.	7. V'achar kach nir'ah l'Ya'akov v'achar kach l'kol haShlichim	ואחר כך נראה ליעקב ואחר כך לכל השליחים
8. And last of all He was seen by me also, as if to one born prematurely.	8. V'acharon nir'ah gam li k'ilu l'nolad b'lo eit	ואחרון נראה גם לי כאילו לנולד בלא עת
9. For I am the least of the emissaries, who am not worthy to be called an emissary, because I persecuted the assembly of Elohim.	9. Ki hakaton ani bashlichim asher einenu kedai likarei shaliach ya'an asher radapti et kehilat Elohim	כי הקטן אני בשליחים אשר איננו כדאי להקרא שליח יען אשר רדפתי את קהילת אלהים
10. But by the favor of Elohim I am what I am, and His favor toward me was not in vain, but I labored much more than they all, yet not I, but the favor of Elohim with me.	10. Uv'chesed Elohim ani asher ani v'chasdo asher alai lo hayah l'rik ki yaga'ati yoter mikulam v'lo ani ki im chesed Elohim iti	ובחסד אלהים אני אשר אני וחסדו אשר עלי לא היה לריק כי יגעתי יותר מכולם ולא אני כי אם חסד אלהים אתי
11. Whether then it was I or they, so we proclaim and so you believed.	11. Im ani o hem ken mevasrim anachnu v'ken he'emantem atem	אם אני או הם כן מבשרים אנחנו וכן האמנתם אתם
12. And if Messiah is proclaimed that He has been raised from the dead, how do some among you say that there is no resurrection of the dead?	12. Im HaMashiach mevasrim alav ki kam min hametim eich omrim mikem ein t'chiyat hametim	אם המשיח מבשרים עליו כי קם מן המתים איך אומרים מכם אין תחיית המתים
13. And if there is no resurrection of the dead, then Messiah has not been raised.	13. V'im ein t'chiyat hametim gam HaMashiach lo kam	ואם אין תחיית המתים גם המשיח לא קם

14. And if Messiah has not been raised, then our proclaiming is empty, and your belief also is empty,	14. V'im HaMashiach lo kam rekah hi b'sorateinu u'rekah gam emunatchem	14. ואם המשיח לא קם ריקה היא בשורתינו וריקה גם אמונתכם
15. and we are also found false witnesses of Elohim, because we have witnessed of Elohim that He raised up Messiah, whom He did not raise up if then the dead are not raised.	15. V'nimtza gam edim kazav l'Elohim asher ha'ednu al Elohim ki hekim et HaMashiach asher lo hekim im ha'metim einam kamim	15. ונמצא גם עדים כזב לאלהים אשר העדנו על אלהים כי הקים את המשיח אשר לא הקים אם המתים אינם קמים
16. For if the dead are not raised, then neither Messiah has been raised.	16. Ki im hametim einam kamim gam HaMashiach lo kam	16. כי אם המתים אינם קמים גם המשיח לא קם
17. And if Messiah has not been raised, your belief is to no purpose, you are still in your sins!	17. V'im HaMashiach lo kam havelah emunatchem v'od atem b'chata'eichem	17. ואם המשיח לא קם הבלה אמונתכם ועוד אתם בחטאתיכם
18. Then also those who have fallen asleep in Messiah have perished.	18. Az gam hanirdamim b'Mashiach avdu	18. אז גם הנרדמים במשיח אבדו
19. If in this life only we have expectation in Messiah, we are of all men the most wretched.	19. V'im bazot hachayim l'vad tikvateinu b'Mashiach chashuvim anachnu mikol ha'anashim l'rachamim	19. ואם בזאת החיים לבד תקוותינו במשיח חשובים אנחנו מכל האנשים לרחמים
20. But now Messiah has been raised from the dead, and has become the first-fruit of those having fallen asleep.	20. V'atah HaMashiach kam min hametim v'hayah reshit l'nirdamim	20. ועתה המשיח קם מן המתים והיה ראשית לנרדמים
21. For since death is through a man, resurrection of the dead is also through a Man.	21. Ki me'et adam hamavet ken gam me'et adam t'chiyat hametim	21. כי מאת אדם המוות כן גם מאת אדם תחיית המתים
22. For as all die in Adam, so also all shall be made alive in Messiah.	22. Ki k'mo sheb'Adam kulam metim ken gam b'Mashiach yichyu kulam	22. כי כמו שבאדם כולם מתים כן גם במשיח יחיו כולם

23. And each in his own order: Messiah the first-fruits, then those who are of Messiah at His coming,	23. Ish ish b'sidro HaMashiach reshit achar kach asher l'Mashiach b'vo'o	23. איש איש בסדרו המשיח ראשית אחר כך אשר למשיח בבואו
24. then the end, when He delivers up the reign to Elohim the Father, when He has brought to naught all rule and all authority and power.	24. Az yavo haketz k'asher yimaser hamamlachah l'Elohim HaAv k'asher yashbit kol memshalah v'chol shilton v'gevurah	24. אז יבוא הקץ כאשר יימסר הממלכה לאלהים האב כאשר ישבית כל ממשלה וכל שלטון וגבורה
25. For He has to reign until He has put all enemies under His feet.	25. Alav limloch ad asher yasim et kol ha'oyvim tachat raglav	25. עליו למלוך עד אשר ישים את כל האויבים תחת רגליו
26. The last enemy to be brought to naught is death.	26. Ha'oyev ha'acharon sheyibatel hu hamavet	26. האויב האחרון שייבטל הוא המוות
27. For He has put all under His feet. But when He says "all are put under Him," it is clear that He who put all under Him is excepted.	27. Ki et hakol natan tachat raglav v'k'asher yomar hakol nitan tachtav muvan ki bil'adei asher natan et hakol tachtav	27. כי את הכל נתן תחת רגליו. וכאשר יאמר הכל נתן תחתיו מובן כי בלעדי אשר נתן את הכל תחתיו
28. And when all are made subject to Him, then the Son Himself shall also be subject to Him who put all under Him, so that Elohim be all in all.	28. V'k'asher yuchnaf hakol tachtav az gam HaBen yuchnaf l'asher hichniah tachtav et hakol l'ma'an yihiyeh Elohim hakol bakol	28. וכאשר יוכנף הכל תחתיו אז גם הבן יוכנף לאשר הכניע תחתיו את הכל למען יהיה אלהים הכל בכל
29. Otherwise, what shall they do who are immersed for the dead, if the dead are not raised at all? Why indeed are they immersed for the dead?	29. V'im ein t'chiyat hametim mah ya'asu hanitbalim ba'ad hametim im hametim lo yakumu lamah mitbalim ba'ad hametim	29. ואם אין תחיית המתים מה יעשו המתבלים בעד המתים אם המתים לא יקומו למה מתבלים בעד המתים
30. And why do we stand in danger every hour?	30. V'lamah anachnu omdim basakanah b'chol sha'ah	30. ולמה אנחנו עומדים בסכנה בכל שעה

31. I affirm, by the boasting in you which I have in Messiah Yahusha our Master, I die day by day.	31. Omarti b'tiferet asher li b'Mashiach Yahusha Adoneinu ki b'chol yom ani met	31. אמרתי בתפארת אשר לי במשיח יהושע אדונינו כי בכל יום אני מת
32. If, as men, I have fought with beasts in Ephesos, what advantage is it to me? If the dead are not raised, "Let us eat and drink, for tomorrow we die."	32. Im k'adam nilchamti b'chayot ra'ot b'Ephesos mah hu sechari im hametim lo yakumu nochel v'nishteh ki machar namut	32. אם כאדם נלחמתי בחיות רעות. באפסוס מה הוא שכרי אם המתים לא יקומו נאכל ונשתה כי מחר נמות
33. Do not be led astray, "Evil company corrupts good habits."	33. Al tit'u chaverut ra'ah mashchit minhagim tovim	33. אל תטעו חברו רע משחית מנהגים טובים
34. Wake up to soberness righteously, and do not sin, for some do not have knowledge of Elohim. I speak this to your shame.	34. Hit'oreru l'tzni'ut batzedek v'al techetu ki yesh me'achem ein bahem da'at Elohim l'voshetchem ani omer	34. התעוררו לצניעות בצדק ואל תחטאו כי יש מכם אין בהם דעת אלהים לבושתכם אני אומר
35. But someone might say, "How are the dead raised up? And with what body do they come?"	35. Yomar ish eich yakumu hametim uv'eizeh guf yavo'u	35. יאמר איש איך יקומו המתים ובאיזה גוף יבואו
36. Senseless one! What you sow is not made alive unless it dies.	36. Kesil asher atah zorea eino chayim im lo yamut	36. כסיל אשר אתה זורע אינו חיים אם לא ימות
37. And as to what you sow, you do not sow the body which is to be, but a bare grain – it might be wheat or some other grain.	37. V'asher zorea atah ein atah zorea haguf asher yihyeh ki im garin arum ulai chittah o min acher	37. ואשר זורע אתה אין אתה זורע הגוף אשר יהיה כי אם גרעין ערום אולי חטה או מן אחר
38. But Elohim gives it a body as He wishes, and to each seed a body of its own.	38. V'Elohim noten lo guf kirtzono v'l'chol zera noten guf mishelo	38. ואלהים נותן לו גוף כרצונו ולכל זרע נותן גוף משלו
39. All flesh is not the same flesh, but there is one flesh of men, and another flesh of	39. Kol basar eino shavah yesh basar bnei adam echad u'basar behemah acher	39. כל בשר אינו שוה יש בשר בני אדם אחד ובשר בהמה אחר ובשר דגים אחר ובשר עופות אחר

beasts, and another of fish, and another of birds.	v'basar dagim acher u'basar ofot acher	
40. And there are heavenly bodies and earthly bodies, but the esteem of the heavenly is truly one, and the esteem of the earthly is another,	40. Yesh gufei shamayim ugufei aretz aval kavod gufei hashamaim echad v'kavod gufei haaretz acher	40. יש גופי שמים וגופי ארץ אבל כבוד גופי השמים אחד וכבוד גופי הארץ אחר
41. One esteem of the sun, and another esteem of the moon, and another esteem of the stars, for star differs from star in esteem.	41. Kavod echad lachamah v'kavod acher l'yareach v'kavod acher l'kochavim ki kochav mi'kochav nifrad b'kavod	41. כבוד אחד לחמה וכבוד אחר לירח וכבוד אחר לכוכבים כי כוכב מכוכב נפרד בכבוד
42. So also is the resurrection of the dead: it is sown in corruption, it is raised in incorruption,	42. Ken gam t'chiyat hametim zorei'im b'shachatim kamim b'ilti shachatim	42. כן גם תחיית המתים זורעים בשחתים קמים בבלתי שחתים
43. It is sown in disrespect, it is raised in esteem. It is sown in weakness, it is raised in power.	43. Zorei'im b'li kavod kamim b'kavod zorei'im b'chalash kamim b'gevurah	43. זורעים בלי כבוד קמים בכבוד זורעים בחלש קמים בגבורה
44. It is sown a natural body, it is raised a spiritual body. There is a natural body, and there is a spiritual body.	44. Zorei'im guf nefesh kamim guf ruach yesh guf nefesh v'yesh guf ruach	44. זורעים גוף נפש קמים גוף רוח יש גוף נפש ויש גוף רוח
45. And so it has been written, "The first man Adam became a living being," the last Adam a life-giving spirit.	45. V'ken katuv ha'adam harishon Adam hayah lenefesh chayah v'haAdam ha'acharon l'Ruach mechayeh	45. וכן כתוב האדם הראשון אדם היה לנפש חיה והאדם האחרון לרוח מחיה
46. The spiritual, however, was not first, but the natural, and afterward the spiritual.	46. Lo haruach techilah ki im hateva v'achar kach haruach	46. לא הרוח תחילה כי אם הטבע ואחר כך הרוח
47. The first man was of the earth, earthy; the second	47. HaAdam harishon min ha'adamah adamah hu	47. האדם הראשון מן האדמה אדמה הוא האדם השני אדון מן השמים

Man is the Master from
heaven.

haAdam hasheni Adon min
hashamayim

48. As is the earthy, so also
are those who are earthy;
and as is the heavenly, so
also are those who are
heavenly.

48. K'asher hu ha'afar ken
gam anshei ha'afar
u'k'asher hu hashamayim
ken gam anshei
hashamayim

48. כאשר הוא העפר כן גם אנשי
העפר וכאשר הוא השמים כן גם
אנשי השמים

49. And as we have borne
the likeness of the earthy,
we shall also bear the
likeness of the heavenly.

49. V'k'asher nasanu demut
ha'afar nasim gam demut
hashamayim

49. וכאשר נשאנו דמות העפר נשים
גם דמות השמים

50. And this I say, brothers,
that flesh and blood is
unable to inherit the reign
of Elohim, neither does
corruption inherit
incorruption.

50. V'zot ani omer achim ki
basar v'dam lo yuchlu
lirashet Malkhut Elohim
v'hashachat lo yirashet et
asher einenu shachut

50. וזאת אני אומר אחים כי בשר
ודם לא יוכלו לרשת מלכות אלהים
והשחת לא יירשת את אשר איננו
שחית

51. See, I speak a secret to
you: We shall not all sleep,
but we shall all be changed,

51. Hinei sod ani omer
lachem lo kulanu nirdam
aval kulanu neshaneh

51. הנה סוד אני אומר לכם לא
כולנו נרדם אבל כולנו נשנה

52. in a moment, in the
twinkling of an eye, at the
last trumpet. For the
trumpet shall sound, and
the dead shall be raised
incorruptible, and we shall
be changed.

52. Birega k'heref ayin
b'tziltzal ha'acharon ki
yitaka hashofar v'hametim
yakumu b'ilti shachatim
v'anachnu neshaneh

52. ברגע כהרף עין בצלצול האחרון.
כי ייתקע השופר והמתים יקומו בלתי
שחיתים ואנחנו נשנה

53. For this corruptible has
to put on incorruption, and
this mortal to put on
immortality.

53. Ki tzarich hazeh
hashachut lilbosh bilti
shachat v'hazeh ha'ben
mavet lilbosh lo mavet

53. כי צריך הזה השחת ללבוש
בלתי שחית והזה בן מוות ללבוש לא
מוות

54. And when this
corruptible has put on
incorruption, and this
mortal has put on
immortality, then shall
come to be the word that
has been written, "Death is

54. V'k'asher yilbash hazeh
hashachut et bilti shachat
v'hazeh ben mavet et lo
mavet az yihyeh hadavar
hakatuv nivla hamavet
b'nitzachon

54. וכאשר ילבש הזה השחת את
בלתי שחית והזה בן מוות את לא
מוות אז יהיה הדבר הכתוב נבלע
המוות בנצחון

swallowed up in
overcoming.”

55. “O Death, where is your
sting? O grave, where is
your overcoming?”

56. And the sting of death is
the sin, and the power of
the sin is the Torah.

57. But thanks to Elohim
who gives us the
overcoming through our
Master Yahusha Messiah.

58. So then, my beloved
brothers, be steadfast,
immovable, always
excelling in the work of the
Master, knowing that your
labor is not in vain in the
Master.

55. Ei maveit dakech v’ei
She’ol nitzchonech

56. V’dakei hamavet hu
hacheit v’koach hacheit hi
HaTorah

57. V’hodayah l’Elohim
hanoten lanu et
hanitzachon al yedey
Adoneinu Yahusha
HaMashiach

58. Lachen achai ha’ahuvim
hiyu ne’emanim amitzim
rabim tamid b’ma’aseh
haAdon yod’im ki
amalchem einenu l’rik
b’Adon

אי מוות דכך ואי שאול נצחונך.

ודכי המוות הוא החטא וכח
החטא היא התורה

והודיה לאלהים הנותן לנו את
הנצחון על ידי אדונינו יהושע המשיח

לכן אחי האהובים היו נאמנים
אמיצים רבים תמיד במעשה האדון
יודעים כי עמלכם איננו לריק באדון

1 Corinthians (Qorintiyim Aleph) – Chapter 16

Restored English

Transliteration

Hebrew / Source Structure

1. And concerning the
collection for the set-apart
ones, as I directed the
assemblies of Galatia, so
you do also.

2. Every day one of the
week let each one of you set
aside, storing up whatever
he is prospered in, so that

1. V’al ha’atsarah l’k’doshim
k’asher tziviti et kehilot
Galatia ken asu gam atem

2. B’echad b’Shabbat yishim
ish mimkomo v’yitzbor
ka’asher yatzli’ach l’vilti
ha’atsarot b’vo’i

ועל האצירה לקדושים כאשר
צויתי את קהילות גלטיה כן עשו גם
אתם

באחד בשבת ישים איש ממקומו
ויצבור כאשר יצליח לבלתי האצרות
בבואי

there are no collections
when I come.

3. And when I come,
whomever you approve by
your letters, I shall send to
bear your gift to
Yerushalayim.

4. And if it is fitting for me
to go also, they shall go with
me.

5. And I shall come to you
when I pass through
Makedonia, for I am passing
through Makedonia.

6. And possibly I shall stay
with you, or even spend the
winter, so that you send me
forward wherever I go.

7. For I do not wish to see
you now on the way, but I
expect to stay a while with
you, if the Master permits.

8. And I shall remain in
Ephesos until the Festival of
Weeks,

9. for a great and effective
door has opened to me, and
many are opposing.

10. And if Timotiyos comes,
see that he is with you
without fear, for he does the
work of the Master, as I also
do.

3. U'vo'i et asher tivcharu al
yedey igrot ashalach l'havi
et matnatchem
l'Yerushalayim

4. V'im yihyeh ra'uy gam li
lalechet yelchu imi

5. U'vo'i aleichem k'asher
e'evor b'Makedonia ki
e'evor b'Makedonia

6. Ulai e'shev imchem o
agam eshkon imchem
l'choref l'ma'an telavuni el
asher elech

7. Ki lo rotzeh ani
lir'otchem achshav b'derech
ki mikveh ani lihiyot
imchem zeman im yiten
Adon

8. V'esheh b'Ephesos ad
Chag Shavuot

9. Ki petach gadol v'po'el
niftach li v'rabbim
mitnagdim

10. V'im yavo Timotiyos
re'u sheyihyeh itchem b'li
pachad ki et melechet
haAdon oseh gam hu k'mo
ani

3. ובואי את אשר תבחרו על ידי
אגרות אשלח להביא את מתנתכם
לירושלם

4. ואם יהיה ראוי גם לי ללכת ילכו
עמי

5. ובואי עליכם כאשר אעבור
במקדוניה כי אעבור במקדוניה

6. ואולי אשב עמכם או גם אשכון
עמכם לחרף למען תלווני אל אשר
אלך

7. כי לא רוצה אני לראותכם עכשיו
בדרך כי מקווה אני להיות עמכם זמן
אם ייתן אדון

8. ואשה באפסוס עד חג שבועות.

9. כי פתח גדול ופועל נפתח לי.
ורבים מתנגדים

10. ואם יבוא טימותיוס ראו שיהיה
אתכם בלי פחד כי את מלאכת האדון
עשה גם הוא כמו אני

11. Therefore let no one despise him. And send him forward in peace, so that he comes to me, for I am waiting for him with the brothers.

11. Al ken al yavzeh ish oto v'shalchuhu b'shalom elai ki m'chakeh ani lo im ha'achim

11. על כן אל יבזה איש אותו ושלחוהו בשלום אלי כי מחכה אני לו עם האחים

12. And concerning our brother Apollos, I strongly urged him to come to you with the brothers, but he was not at all willing to come now; however, he shall come when he has an opportunity.

12. V'al achinu Apollos hirbeitoti lavo aleichem im ha'achim v'lo haya retzon gam echad lavo achshav aval yavo im yimatze lo et

12. ועל אחינו אפולוס הרביתי לבוא עליכם עם האחים ולא היה רצון גם אחד לבוא עכשיו אבל יבוא אם יימצא לו עת

13. Watch, stand fast in the belief, be men, be strong.

13. Shimeru amdu ba'emunah hiyu anashim itchazku

13. שמרו עמדו באמונה היו אנשים התחזקו

14. Let all that you do be done in love.

14. Kol asher ta'asu yihiyeh b'ahavah

14. כל אשר תעשו יהיה באהבה

15. And I appeal to you, brothers: you know the household of Stephanas, that it is the first-fruit of Achaia, and that they have assigned themselves for service to the set-apart ones

15. V'evakesh ani mikem achim yod'im atem et beit Stefanos ki hu reshiyt Achayah u'netnu et atzman l'sharet et hak'doshim

15. ואבקש אני מכם אחים יודעים אתם את בית סטפנאס כי הוא ראשית אחיה ונתנו את עצמם לשרת את הקדושים

16. that you also be subject to such, and to everyone who works and labors with us.

16. Shegam atem tikhna'u l'kach v'l'kol ha'oseh v'hayage'a imanu

16. שגם אתם תכנעו לכך ולכל העשה והיגע עמנו

17. And I rejoice over the coming of Stephanas, and Fortunatos, and Achaikos, for what was lacking on your part they supplied.

17. V'sameach ani b'vo Stefanos v'Fortunatos v'Achaikos ki et chesronchem hem mil'u

17. ושמח אני בבוא סטפנאס ופורטונטוס ואכאיקוס כי את חסרונכם הם מילאו

18. For they refreshed my spirit and yours. Therefore acknowledge such ones.	18. Ki haniyachu et ruchi v'gam et shelachem hakeru et ha'anashim ka'eleh	18. כי הניחו את רוחי וגם את שלכם הכירו את האנשים כאלה
19. The assemblies of Asia greet you. Aquilas and Priscilla greet you heartily in the Master, with the assembly that is in their house.	19. Kehilot Asia sholchim shalom Akeilas u'Priscilla sholchim shalom rav baAdon im hakehilah asher b'veitam	19. קהילות אסיה שולחים שלום. אקילס ופריסקלה שולחים שלום רב באדון עם הקהילה אשר בביתם
20. All the brothers greet you. Greet one another with a set-apart kiss.	20. Kol ha'achim sholchim shalom shalmu et ish et rei'eihu b'n'shikat kodesh	20. כל האחים שולחים שלום שאלו. איש את רעהו בנשיקת קודש
21. The greeting of Sha'ul with my own hand	21. Shalom Sha'ul b'yadi ani	21. שלום שאול בידי אני
22. If anyone does not love the Master, Yahusha Messiah, let him be a curse. Maranatha!	22. Mi asher eino ohev et Adoneinu Yahusha HaMashiach yihiyeh cheirem Maranatha	22. מי אשר איננו אוהב את אדונינו יהושע המשיח יהיה חרם מרנאתא
23. The favor of our Master Yahusha Messiah be with you.	23. Chesed Adoneinu Yahusha HaMashiach yihiyeh imchem	23. חסד אדונינו יהושע המשיח יהיה עמכם
24. My love be with you all in Messiah Yahusha. Amein.	24. Ahavati im kulchem b'Mashiach Yahusha Amein	24. אהבתי עם כולכם במשיח יהושע. אמן